

WOODEN ACTS

1:¹The first volume I-made about all-things, O Theophilus, that [the] Jesus began both to-do and to-teach, ²until which day he-was-taken-up, having-given-commission by (the) Holy Spirit to-the/his apostles whom he-chose, ³to-whom also he-presented himself living after his [the] suffering in many proofs, through forth days, appearing to-them and saying the-things about the kingdom of-the God; ⁴and assembling-with (them) commanded them not to-depart from Jerusalem, but to-await the promise of-the Father, “*which you-heard-from me, ⁵that John baptized with-water, but you will-be-baptized in (the) Holy Spirit not after these many days.*”

6Then the-ones having-assembled started-asking him, saying, “*Lord, [if] will-you-restore at [the] this time the kingdom to-[the] Israel?*”

7And he-said to them,

“It-is not of-you to-know (the) times or seasons that the Father put in [the] his-own authority, ⁸but you-will-receive power, the Holy Spirit having-come on you; and you-will-be witnesses of-me both in Jerusalem and in all [the] Judaea and Samaria and to the end of-the earth.”

9And having-said these-things, they watching, he-was-taken-up; and (a) cloud received him from the eyes of-them.

10And as they-were staring into the sky, he going, behold also, two men stood-by them in white clothes, **11**who also said,

“Men Galileans, why are-you-standing (here) looking into the sky? This [the] Jesus, the-One having-been-received-up from you into the sky, thus will-come which way²/the same way² you-saw him going into the sky.”

12Then they-returned to Jerusalem from (the) hill [the] called “(The Mount)-of-Olives,” which is near Jerusalem having/being (a) road/way of-(the)-Sabbath. **13**And when they entered, they-went-up into the upper-room where they-were staying, both [the] Peter and John and James and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James (son of) Alphaeus, and Simon the Zealot and Judas (son of) James. **14**These all were continuing in-close-company together in-[the] prayer with (the) women and Mary the mother of-[the] Jesus and the brothers of-him.

15And in [the] these days, Peter, having-arisen in the midst of-the brothers, said [and (a) crowd of-names was together³ about (a) hundred (and) twenty],

16*“Men brothers, it-was-necessary-for the scripture to-be-fulfilled that the Holy [the] Spirit spoke-ahead-of-time through (the) mouth of-David about Judas, the-one having-become (the) guide to-the-ones having-arrested Jesus, ¹⁷because*

he-was numbered among us and obtained the/his portion of-[the] this ministry.

[¹⁸This-one then purchased (a) field from (the) pay of-the injustice and having-become headfirst/swollen, he-burst-open in-the-midst and all the entrails of-him gushed-out. ¹⁹And it-became known to-all the-ones dwelling-in Jerusalem, so-that [the] that field was-called in-[the] their-own language Aceldama, that is, ‘Field of-Blood.’] ²⁰For it-has-been-written in (the) Book of Psalms,

**‘Let[↓] the house/home of-him ↓become desolate,
and let[↓] the/a dweller not ↓be in it.’**

and

‘Let[↓] another ↓take the office of-him.’

²¹So it-is-necessary—of-the men traveling-with us in all (the) time in which the Lord Jesus went-in and went-out with us, ²²beginning from the baptism of-John to the day which he-was-taken-up from us—that one of-these become (a) witness with us of-the resurrection of-him.”

²³And they-set two: Joseph, the-one called Barsabbas, who was-called Justus, and Matthias. ²⁴And having-prayed, they-said,

“You, Lord, heart-knower of-all, show which one of these [the] two you-chose ²⁵to-receive the place of-[the] this ministry and apostleship from which Judas went to [the] his-own [the] place.”

²⁶And they-gave lots for-them, and the lot fell on Matthias; and he-was-included-with the eleven apostles.

2:1 And in the day of-[the] Pentecost [the] being-fulfilled, they-were all together in the same (place). ²And suddenly out-of [the] heaven came (a) roar like (a) rushing strong wind, and it-filled the whole house where they-were sitting. ³And tongues appeared like fire distributed to-them, and it-sat on each one of-them; ⁴and they[↓] all ↓were-filled with-(the)-Holy Spirit, and began to-speak in-other languages as the Spirit was-giving to-them to-speak.

⁵And Jews were-dwelling in Jerusalem, devout men from every nation of-the-ones under the sky. ⁶And [the] this sound having-happened, the multitude assembled and was-bewildered, because they[↓] each one ↓were-hearing them speaking in-[the] his-own language. ⁷And they-were-amazed and marveled, saying,

“Behold, are[↓] not ↓all these [the] speaking Galileans? ⁸And how are[↓] we ↓hearing each-one in-[the] his-own language of-us in which we-were-born?—⁹Parthians and Medes and Elamites and the-ones dwelling-in Mesopotamia, both Judaea and Cappadocia, ¹⁰both Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of-[the] Libya [the] according-to Cyrene, and [the]

sojourning Romans, ¹¹both Jews and proselytes, Cretans and Arabs, we-hear them speaking in-[the] our languages the mighty-deeds of-[the] God.”

¹²And all were-amazed and kept-wondering, saying one to another, “*What does↓ this ↓desire to-be?*”

¹³And others, mocking, started-saying [that], “*They-are filled with-new-wine.*”

¹⁴And [the] Peter, having-stood-up with the eleven, lifted-up the voice of-him and spoke to-them,

“*Men Jews and the-ones dwelling-in Jerusalem, let↓ this ↓be known to-you and pay-close-attention-to the words of-me. ¹⁵For these are↓ not ↓drunk-on-new-wine as you imagine, for it-is (the) third hour of-the day. ¹⁶But this is the-thing spoken through the prophet Joel:*

¹⁷‘*And it-will-be in the last days, says [the] God,
I-will-pour-out [from] the Spirit of-me on all flesh;
and the sons of-you and the daughters of-
you will-prophecy,
and the young-men of-you will-see visions,
and the old-men of-you will-dream dreams.*

¹⁸‘*And on the man-servants of-me and on the maid-
servants of-me
I-will-pour-out in [the] those days [from] the Spirit
of-me,
and they-will-prophecy.*

¹⁹‘*And I-will-give wonders in the sky above
and signs on the earth below:
blood and fire and vapor/mist of-smoke.*

²⁰‘*The sun will-be-turned into darkness,
and the moon into blood,
before the great and glorious day of-(the)-Lord comes.*

²¹‘*And it-will-be everybody who² calls-on the name
of-(the)-Lord will-be-saved.*

²²‘*Men Jerusalemites, listen-to [the] these words. Jesus the Nazarene, (a) man approved by [the] God among you by-miracles and wonders and signs that [the] God did through him in (the) midst of-you, even-as you↓ yourselves ↓know—²³this-One delivered-up by-the pre-determined plan and foreknowledge of-[the] God through (the) hand of-lawless-ones, having-nailed-to-(a)-cross, you-killed, ²⁴whom [the] God raised-up, having-loosed the pains of-[the] death because his being-held by it was not possible. ²⁵For David says in-regard-to him,*

I↓ through all/always² ↓saw before me,

*because he-is on (the) right (hand) of-me
in-order-that I-might[↓] not ↓be-shaken.*

²⁶*On-account-of this the heart of-me was-glad,
and the tongue of-me rejoiced,
and still/moreover also the flesh of-me will-rest in hope,
because you-will[↓] not ↓leave the soul/life of-me in (the) grave,
neither will-you-give the Holy-One of-you to-see
corruption.*

²⁸*You-made-known to-me (the) ways of-life;
you-will-fill me with gladness with the face/presence of-
you.'*

²⁹"Men brothers, it-is-permitted to-speak to you with boldness about the patriarch David that he[↓] both ↓died and was-buried and the grave of-him is among us until [the] this day. ³⁰Therefore being (a) prophet, and having-seen that [the] God definitely swore to-him from (the) fruit of-the loins of-him (One) to-sit on the throne of-him—³¹foreseeing, he-spoke about the resurrection of-the Messiah that

*neither was he-left in (the) grave,
nor did[↓] the flesh of-him ↓see corruption.*

³²This [the] Jesus [the] God raised-up, of-whom we all are witnesses. ³³So having-been-exalted to-the right (hand) of-[the] God and having-received from the Father the promise of-the Holy [the] Spirit, he-poured-out this that we [both]^{ms} see and hear. ³⁴For David did[↓] not ↓ascend into [the] heaven, but he-says himself,

*[The]^{ms} Lord said to-the Lord of-me,
"Sit on (the) right (of-me)
³⁵until² I-put the enemies of-you
(as) a footstool of-the feet of-you."*

³⁶So let[↓] all (the) house of-Israel ↓know assuredly that [the] God made him both Lord and Christ—this [the] Jesus whom you crucified."

³⁷And having-heard, they-were-stabbed-in the heart, and said to [the] Peter and the rest-of-the apostles, "What shall-we-do, men brothers?"

³⁸But Peter [says]^{ms} to them,

"Repent and let[↓] each of-you ↓be-baptized in the name of-Jesus Christ for remission of-the sins of-you and you-will-receive the gift of-the Holy Spirit. ³⁹For the promise is to-you and the children of-you and to-all the-ones to afar, as-many-as (the) Lord the god of-you will call."

⁴⁰And with-many other words he-testified and kept-encouraging, saying, “*Be-saved from [the] this [the] perverse generation.*”

⁴¹So the-ones having-received the word of-him were-baptized, and about three-thousand souls on [the] that day were-being-added-together. ⁴²And they-were devoting-themselves to-the teaching of-the apostles and [the] fellowship, the breaking of-[the] bread and [the] prayers.

⁴³And fear came on-every soul, and many wonders and signs were-occurring through the apostles. ⁴⁴And all the believing-ones were together³ and kept-having all-things in-common; ⁴⁵and they-began-selling the/their properties and [the] possessions, and they-were-sharing them with-all as-many-as² anybody was-having need. ⁴⁶And according-to (the) day/every day devoting-themselves together in the temple, and breaking bread according-to (the) house/from house to house/in homes, they-were-receiving food together in joy and humility of-heart, ⁴⁷praising [the] God and having favor with the whole people. And [the] Lord was-adding together³ the-ones being-saved according-to-(the) day/every day.

3:1 And Peter and John were-going-up into the temple at the ninth [the] hour of-[the] prayer. ²And a-certain man, being lame from (the) womb of-(the)-mother of-him, was-being brought, whom they put according-to (the) day/daily² at the gate of-the temple [the] called Beautiful [the] to-ask-for alms from the-ones entering into the temple; ³who, having-seen Peter and John about to-enter into the temple, started-asking to-receive alms. ⁴And Peter, having-looked-directly at him with [the] John, said, “*Look at us.*”

⁵And he-began-to-give-attention to-them, expecting to-receive something from them.

⁶And Peter said, “*Silver and good are not to-me, but what I-do-have—this I-am-giving to-you. In the name of-Jesus Christ the Nazarene, [get-up and]ms walk.*”

⁷And taking-hold-of him of-the-right (hand), he-raised¹ him² up. And immediately the feet and the ankles of-him were-strengthened. ⁸And jumping-up, he-stood and started-walking; and he-entered with them into the temple, walking and jumping and praising [the] God. ⁹And all the people saw him walking and praising [the] God. ¹⁰And they-recognized him that he was the-one sitting for [the] alms at [the] Gate Beautiful of-the temple, and they-were-full-of wonder and amazement at the-thing having-happened to-him.

¹¹And he clinging-to [the] Peter and [the] John, all the people ran-together to them on the porch [the] called (The Porch) of-Solomon, amazed. ¹²And [the] Peter, having-seen, responded to the people,

“Men Israelites, why are-you-marveling at this, or why are-you-staring at-us as-if by-our-own power or godliness him to-have-made to-walk? ¹³The God of-Abraham and [the God]ms of-Isaac and [the God] of-Jacob, the God of the fathers of-us, glorified the Servant of-him, Jesus, whom you delivered-up and denied according-to (the) face of-Pilate, having-judged to-release him. ¹⁴And you denied the Holy and Just-One and asked-for (a) murderer man to-be-granted to-

you, ¹⁵and the founder of-[the] life you-put-to-death, whom [the] God raised from (the) dead, of-whom we are witnesses. ¹⁶And on-the-basis-of [the] faith of-the name of-him, this-one whom you-see and know, the name of-him strengthened, and [the] faith [the] through him gave to-him [the] this wholeness before you all. ¹⁷And now, brothers, I-know that according-to ignorance you-did (it) as also (did) the rulers of-you. ¹⁸Now [the] God fulfilled in-this-way what-things he-promised through (the) mouth of-all the prophets (that) the Messiah would-suffer. ¹⁹Repent then and turn unto the wiping-out-of the sins of-you, ²⁰in-order-that seasons of-refreshment might-come² from (the) face of-the Lord, and he-might-send the beforehand-anointing to-you—Christ Jesus, ²¹whom it-is-necessary-for heaven to-receive until times of-restoration of-all-things that [the] God said through (the) mouth of-the holy prophets of-him from of-old. ²²Moses said [that], '**The Lord the God of-you will-raise-up (a) prophet to-you from the brothers of-you like me. You-shall-hearken-to him according-to all-things as-many-as² he-says to you.**' ²³**And it-will-be every soul that² does[↓] not ↓hearken-to [the] that prophet will-be-cut-off from the people.'** ²⁴And all the prophets from Samuel and the-ones afterwards as-many-as spoke also announced [the] these days. ²⁵You are the sons of-the prophets and of-the covenant that [the] God made with the fathers of-you, saying to Abraham, '**And in the seed of-you all the families of-the earth will-be-blessed.**' ²⁶To-you first [the] God, having-raised-up the Servant of-him, sent him blessing you in-the-turning each-one from the wicked-deeds of-you."

4:1 And they speaking to the people, the priests and the captain-of-the-temple-guard and the Sadducees confronted them, ²greatly-annoyed on-account-of their teaching the people and proclaiming in [the] Jesus the resurrection [the] of (the) dead. ³And they-laid[↓] [the] hands ↓on them and put (them) in jail till the next-day, for evening was already. ⁴And many of-the-ones having-heard the word believed, and [the]^{ms} number of-the men became [about]^{ms} five thousand.

5 And on the next-day it-happened (that) the rulers of-them and the elders and the scribes were-gathered-together in Jerusalem, ⁶and Annas the high-priest and Caiaphas and John and Alexander and as-many-as were of (the) high-priestly family. ⁷And having-stood them in the midst, they began-to-interrogate (them),

"By what power or by what name did[↓] you ↓do this?"

8 Then Peter, filled with-(the)-Holy Spirit, said to them,

"Rulers of-the people and elders, ⁹if we today are-being-examined over (the) good-deed of-(a)-sick man—by what this-one has-been-saved/healed, ¹⁰let-it-be known to-you and to-all the people of-Israel that by the name of-Jesus Christ

the Nazarene whom you crucified, whom [the] God raised from (the) dead—by this-One this-one stands before you well. ¹¹*This-One is*

***'The Stone, the-One having-been-rejected by you the builders,
the-One having-become [for] (the) head of-(the) corner.'***

¹²*And [the] salvation is not in any other; no other name is under the sky the-One having-been-given among men by whom it-is-necessary-for us to-be-saved."*

¹³*And seeing the boldness of [the] Peter and John, and realizing that they-are/were unlearned and laymen, they-were-marveling and were-well-aware-of them that they were with [the] Jesus,* ¹⁴*and looking-at the man standing with them healed, they-were-having nothing to-reply.* ¹⁵*But having-commanded them to-go-away outside the Sanhedrin, they-began-to-counsel with one-another,* ¹⁶*saying,*

*"What shall-we-do to-[the] these men? for because (a) notable/known sign through them has-become apparent to-all the-ones dwelling-in Jerusalem, and we-are¹ Lable to-deny (it);
¹⁷but in-order-that it¹ not Lspread to more into the people, let-us-warn them no-longer to-speak in the name of-this-One to-none/any of-men."*

¹⁸*And having-called them, they-ordered (them) not¹ at-all² Lto-speak or teach in the name of-the Jesus,* ¹⁹*and [the] Peter and John, having-answered, said to them,*

"Whether it-is right before [the] God to-listen-to you rather than to-[the] God, you-judge; ²⁰*for we are¹ not Lable not to-speak what-things we-saw and heard."*

²¹*And the-ones being-threatened-further, they-released them, finding nothing [the] how they-might-punish them on-account-of the people, because they¹ all Lwere-glorifying [the] God over the-thing having-happened.* ²²*For the man was of-more than forty-years on whom [the] this sign of-[the] healing had-taken-place.*

²³*And having-been-released, they-went to [the] their-own (people) and reported as-many-things-as the chief-priests and the elders said to them.* ²⁴*And the-ones/they, having-heard, together raised (their) voice to [the] God and said,*

"Master, you the-One having-made the sky and the earth and the sea and all the-things in them, ²⁵*the-One having-spoken through (the) Holy Spirit (through the) mouth of-David your servant, the father of-us,*

***'Why did (the) nations rage,
and (the) peoples imagine empty-things?***

***²⁶The kings of-the earth stood-together,
and the rulers gathered together
against the Lord
and against the Anointed-One/Messiah/Christ of/him.'***

²⁷*For 'they gathered' assuredly² in [the] this city against the Holy Servant of-you, Jesus, whom you 'anointed,' both Herod and Pontius Pilate with (the) 'nations'*

and the ‘people’ of-Israel, ²⁸to-do as-many-things-as the hand of-you and the plan of-you predestined to-occur. ²⁹And the-things now, Lord, look on the threats of-them and give to-the servants of-you to-speak the word of-you with all boldness. ³⁰And you stretched-out with the hand [of-you]^{ms} to healing and signs and wonders to-happen through the name of-the ‘Holy Servant’ Jesus.”

31 And they-having-prayed, the place in which they-were assembled was-shaken, and all were-filled with-the Holy Spirit and began to-speak the word of-[the] God with boldness.

32 Now (the) heart and soul of-the multitude of-the-ones having-believed was one, and not-even one was-saying anything of-the/his possessions to-be his-own, but all-things were common to-them. **33** And with great power the apostles were delivering the testimony of-the resurrection of-the Lord Jesus, and great grace was on them all. **34** For not anybody was needy among them, for as-many-as were owners of pieces-of-land and of-houses, selling (them), were bringing the values/prices of-the-things having-been-sold, **35** and they-were-putting (them) at the feet of-the apostles, it-was-being distributed to-each even-as² anybody was-having-need. **36** And Joseph [the] called Barnabas by the apostles, which is translated “Son-of-Encouragement,” (as) Levite, (a) Cypriot by-[the] background/race, **37** (a) field being to-him, having-sold (it), brought the proceeds and laid (it) at the feet of-the apostles.

5:1 And a-certain man, Ananias by-name, with Sapphira the wife of-him, sold a-piece-of-land, **2** and kept-back from the price, the/his wife also sharing-knowledge (of it); and having-brought a-certain part, put (it) by the feet of-the apostles.

3 And [the] Peter said,

“Ananias, on-account-of what did^J [the] Satan Lfill the heart of-you (that) you lied-to the Holy [the] Spirit and kept-back from the price of-the piece-of-land? ⁴Remaining, did-it^J not Lremain, and having-been-sold, was-it^J (not) Lremaining in [the] your authority? Why because did-you-put [the] this matter in the heart of-you? You did^J not Llie to-men, but to-[the] God.”

5 And [the] Ananias, hearing [the] these words, having-fallen-down, breathed-his-last, and great fear came-to-be on all the-ones hearing. **6** And the younger-men, having-risen-up, wrapped^J him Lup and, having carried^J him Lout, buried (him).

7 And (a) space of^J about Lthree hours happened, the wife of-him also came-in, not having-known the-thing happened. **8** And Peter responded to her,

“Tell me, whether you-sold the piece-of-land for-so-much?”

And the/she said, “Yes, for-so-much.”

9 And [the] Peter (said) to her, “Why because was-it-agreed by-you to-test the Spirit of-God? Behold, the feet of-the-ones having-buried the husband of-you (are) at the door, and they-will-carry^J you Lout.”

¹⁰And immediately she-fell at the feet of-him and breathed-her-last. And the young-men, having-entered, found her dead and, having-carried-(her)-out, buried her beside the husband of-her; ¹¹and great fear came on the whole church and on all the ones hearing these-things.

¹²And through the hands of-the apostles were-happening many signs and wonders among the people. And they-were all together in [the] Solomon's Porch; ¹³and nobody of-the rest were-daring to-associate-with them, but the people were magnifying them. ¹⁴And believing-ones were^l more ^lbeing-added to-the Lord, crowds both of-men and women, ¹⁵so-that even into the streets they-were-carrying-out the sick and put (them) on beds and cots, in-order-that, Peter coming, even the/his shadow might overshadow anybody of-them. ¹⁶And the multitude of-[the] towns in-the-vicinity of-Jerusalem, were-coming-together, bringing sick-ones and ones-hassled by unclean spirits, who all were-being-healed.

¹⁷And the high-priest having-arisen and all the-ones with him, the being sect of-the Sadducees, were-full of-jealousy, ¹⁸and they-laid [the] hands on the apostles and put them in public prison.

¹⁹And (an) angel of-(the)-Lord during (the) night, having-opened the doors of-the prison and having-led^l them ^lout, said,

²⁰*“Go and, having-stood, speak in the temple to-the people all the words of-[the] this life.”*

²¹And having-heard, they-entered into the temple under the early-morning³/at daybreak³, and began-to-teach. And the high-priest having-arrived, and the-ones with him called-together the Sanhedrin and all the Council of-the sons of-Israel, and they-sent to the prison for-them to-be-brought.

²²And the having-arrived, officers did^l not ^lfind them in the prison; and, having-returned, they-reported, ²³saying [that],

“We-found the prison locked in all safety and the guards standing at the doors, but having-opened we-found nobody inside.”

²⁴And when they-heard [the] these words, and the captain of-the temple and the high-priests were-wondering about them—whatever² this would become. ²⁵And a-certain one, having-arrived, reported to-them [that],

“Behold, the men whom you-put in [the] prison are in the temple, standing and teaching the people.”

²⁶Then the captain, having-gone-away with the officers were-bringing them not with violence, for they-were-fearing the people lest they-would-stone them.

²⁷And having-led them, they-stood (them) in the Sanhedrin; and the high-priest asked them, saying,

"With instruction we-instructed you not to-teach in [the] this name, and behold you-have-filled [the] Jerusalem with-the teaching of-you, and plan to-bring on us the blood of-[the] this man."

²⁹And Peter, having-responded and the apostles said,

"It-is-necessary to-obey God rather than men. ³⁰The God of-the fathers of-us raised Jesus whom you did-murder, having-hung (him) on (a) cross. ³¹[The] God exalted this-One as-Leader and Savior to-the right-(hand) of-him [the] to-give repentance to-[the] Israel and remission of-sins. ³²And we are witnesses of-[the] these words/matters and the Holy [the] Spirit that [the] God gave to-the-ones obeying him."

³³And the-ones/they, having-heard, became-enraged and were-planning to-kill them.

³⁴And a-certain Pharisee in the Sanhedrin, having-arisen, name to-him Gamaliel, (a) teacher-of-the-Law respected by all the people, commanded (them) to-put the men outside/aside for-a-little-while, ³⁵and he-said to them,

"Men Israelites, take-heed-to yourselves in-respect-to [the] these men what you-are-about to-do. ³⁶For before these [the] days Theudas rose-up, saying himself to-be something, to-whom (a) number of-men were-inclined, about four-hundred, who was-killed and all as-many-as obeyed him were-dispersed, and they-became for nothing. ³⁷After this-one, Judas the Galilean rose-up in the days of-the enrollment and drew-aside people after him; and that-one was-destroyed and all as-many-as obeyed him were-dispersed. ³⁸And the-things now, I-say to-you, set[↓] [the] these men ↓aside and leave[↓] them ↓alone; because if [the] this plan or [the] this work is from men, it-will-be-overthrown; ³⁹but if it-is from God, you-will[↓] not ↓be-able to-overthrow them, lest-at-any-time you-be-found even to-be-battling God."

And they-took his advice/obeyed him. ⁴⁰And they-summoned the apostles, having-beaten (them), they-commanded (them) not to speak in the name of-[the] Jesus and released them. ⁴¹So the-ones/they were-going-out rejoicing from (the) face of-the Sanhedrin, because they-were-considered-important-enough to-be-disgraced. ⁴²And every day in the temple and from house to house²/according-to (the) house² they-did[↓] not ↓cease teaching and preaching the Christ (was) Jesus.

6:1 And in [the] these days, the disciples multiplying, (a) murmur arose of-the Hellenists with/toward the Hebrews that the widows of-them were-being-overlooked in the daily [the] service. ²And the twelve, having-called[↓] the multitude of-the disciples ↓together, said,

"It is not right for-us, having-left the word of-[the] God, to-serve tables.

³Now, brothers, pick out-of you seven men, full of-(the)-Spirit and wisdom whom

we-will-appoint over [the] this need; ⁴and we will-keep-devoting-ourselves to-[the] prayer and the ministry of-the word.”

⁵And the word was-pleasing before all the multitude, and they-chose Stephen, (a) man full of-faith and (the) Holy Spirit, and Philip and Prochorus and Nicanor and Timon and Parmenas and Nicolas, (an) Antioch proselyte, ⁶whom they-put before the apostles, and, having-prayed, they-laid^J [the] hands ^Lon them.

⁷And the word of-[the] God grew, and the number of-[the] disciples multiplied in Jerusalem exceedingly, and (a) great crowd of-[the] priests were-obedient to-the/[the] faith.

⁸And Stephen, full of-grace and power, was-doing great wonders and signs among the people. ⁹And some arose-up of the synagogue [the] called (The Synagogue) of the Libertines and Cyrenians and Alexandrians and the-ones from Cilicia and Asia arguing with-[the] Stephen. ¹⁰And they-were^J not ^Lable to-withstand the wisdom and spirit by-which he-was-speaking.

¹¹They they-bribed men saying [that],

“We-have-heard him saying blasphemous words against Moses and [the] God.”

¹²And they-stirred-up the people and the elders and the scribes; and having-attacked (him), they-seized him and brought him to the Sanhedrin. ¹³And they-set-up false witnesses, saying,

“[The] this man does^J not ^Lcease speaking words against [the] [this]^{ms} Holy [the] Place and the Law. ¹⁴For we-have-heard him saying that Jesus [the] this Nazarene will-destroy [the] this place and will-change the customs that Moses delivered to-us.”

¹⁵And having-stared at him, all the-ones sitting in the Sanhedrin saw the face of-him as-if (the) face of-(a)-angel.

^{7:1}And the high-priest said [whether], “*Are these-things thus/so?*”

²And the/he said,

“Men brothers and fathers, listen. The God of-[the] glory appeared to-Abraham the father of-us being in [the] Mesopotamia before² his dwelling in Haran, ³and said to him, ‘Go-out from the land of-you and from the relative(s) of-you, and go into the land that² I-will-show you.’ ⁴And having-gone-out from (the) land of-(the)-Chaldeans, he-settled in Haran. And from-there after the father of-him [the] having-died, he-moved him into [the] this land in which we now dwell, ⁵and he-did^J not ^Lgive him (an) inheritance in it not-even (a) space of-(the)-foot and promised to-give it to-him for possession and to-the seed of-him after him, (an) offspring not being to-him. ⁶And so [the] God said [that], ‘The seed of-him will-be (a) sojourner in (a) foreign land and they-will-enslave it and mistreat it for-four-hundred years. ⁷And the nation to-which they-will-be-slaves I will-judge, says [the] God, and after these-things they-will-come-out, and they-will-serve me in [the]this place.’ ⁸And he-gave

to-him (the) covenant of-circumcision, and so he-begot [the] Isaac and circumcised him on-the eighth [the] day. And Isaac (begot) [the] Jacob, and Jacob (begot) the twelve patriarchs.

⁹“And the patriarchs, having-been-jealous-of [the] Joseph, sold (him) into Egypt and [the] God was with him. ¹⁰And he-delivered him out-of all the afflictions of-him, and gave grace and wisdom before Pharaoh, king of-Egypt and [over]^{ms} all the household of-him. ¹¹And (a) famine came on the whole-of Egypt and Canaan and great affliction, and the fathers of-us were^l not^l finding food/fodder. ¹²And Jacob, having-heard grain[s] being in Egypt, sent the fathers of-us first. ¹³And in the second Joseph made-himself-known to-the brothers of-him, and the family of-[the] Joseph became apparent to-[the] Pharaoh. ¹⁴And Joseph, having-sent-away, summoned Jacob the father of-him and all the kin/relatives, in souls seventy five. ¹⁵And Jacob went-down into Egypt, and he and the fathers of-us died, ¹⁶and they-were-removed into Shechem and were-put in the tomb that Abraham bought for-(the)-price of-silver from the sons of Hamor in Shechem.

¹⁷And even-as the time of-the promise came-near that [the] God assured [the] Abraham, the people grew and multiplied in Egypt ¹⁸until² **another king arose over Egypt, who did^l not^l know [the] Joseph.** ¹⁹This-one, having-taken-advantage-of the race of-us, mistreated the fathers [of-us]^{ms} [the] to-make (them) expose the babies of-them unto [the] not allowing-(them)-to-live; ²⁰at which time Moses was born and he-was handsome to-[the] God, who was-nourished for-three months in the house of-the/his father. ²¹And he having-been-exposed the daughter of-Pharaoh took-him-up and nourished him for-himself for (a) son. ²²And Moses was-educated in all wisdom of-(the)-Egyptians, and he-was capable in his words and deeds.

²³And when (a) forty-years' time was-fulfilled to-him, it-went-up in the heart of-him to-visit the brothers of-him, the sons of-Israel. ²⁴And having-seen a-certain-one being-mistreated, he-came-to-help, and took vengeance for-the-one being-oppressed, striking-down the Egyptian. ²⁵And he-was-supposing the brothers of-him understood that [the] God through (the) hand of-him was-giving salvation to-them. But the-ones/they did^l not^l understand.

²⁶And on the next day he-appeared to-them fighting and tried-to-reconcile them into peace, saying, “Men, you-are brothers; why are-you-harming one-another?”

²⁷And the-one mistreating the/his neighbor pushed↓ him ↗away, saying, “Who established you as-(a)-rule and judge over us? ²⁸You do↓ not↓ want to-kill me which way you-killed the Egyptian yesterday, ↗do-you?”

²⁹And Moses fled at [the] this word, and became (a) sojourner in (the) land of-Midian, where he-begat two sins.

³⁰And forty years having-been-fulfilled, (an) angel appeared to-him in (a) **flame of-fire of-(a)-thorn-bush in the desert of-the mountain of-Sinai.** ³¹And [the] Moses, having-seen, he-was-being-amazed-at the sight, and he going-forward-to-(it) to-observe, (the) voice of-the Lord came, ³²**I (am) the God of-the fathers of-you, the God of-Abraham and Isaac and Jacob.**’ And Moses having-become trembly, he-was↓ not ↓daring to-observe. ³³And the Lord said to-him, ‘Take-off the sandal of-the feet of-you, for the place on which you-are-standing is holy ground. ³⁴I↓ certainly ↓saw the mistreatment of-the people of-me in Egypt, and I-heard the groaning of-them; and I-went-down to-deliver them; and come now I-will-send you into Egypt.’ ³⁵This [the] Moses, whom they-denied, saying, ‘Who appointed you (a) ruler and judge?’ This-one [the] God sent [both]^{ms} as-(a)-ruler and deliverer with the hand of-(the)-angel the-one having-appeared to-him in the bush. ³⁶This-one led↓ them ↗out, having-done wonders and signs in (the) land of-Egypt and in (the) Red Sea and in the desert forty years. ³⁷This is the Moses the-one having-said to-the sons of-Israel, ‘(A) prophet [the] God will-raise-up to-you out of the brothers of-you like me.’ ³⁸This is the-one having-been in the congregation in the desert with the angel [the] speaking to-him in the mountain of-Sinai and the fathers of-us who received living oracles to-give to-us; ³⁹to-whom the fathers of-us did↓ not ↓want to-become obedient, but rejected and in the hearts of-them turned-back to Egypt, ⁴⁰saying to-[the] Aaron, ‘Make gods for us the-ones going-before us, for [the] this Moses who brought us out of the land of-Egypt—we-do not know what has-happened to-him.’ ⁴¹And in [the] those days they-made-(a)-calf and brought (a) sacrifice to-the idol and were-rejoicing in the works of-the hands of-them. ⁴²And [the] God turned-away and delivered↓ them ↗over to-serve the host of-the sky even-as it-has-been-written in (the) book of-the prophets,

‘**You did↓ not ↓offer to-me victims and sacrifices
for-forty years in the desert, house of-Israel, did-you?**

⁴²And you-took-along the tabernacle of-[the] Moloch
and the star of-the god [of-you]^{ms} Rompha,
the image that you-made to-worship [them].

And I-will-remove you beyond Babylon.’

⁴⁴The tabernacle of-[the] testimony was to-the fathers of-us in the desert even-as the-One speaking to-[the] Moses commanded him to-make it according-to the type/pattern that he-had-seen, ⁴⁵which also the fathers of-us, having-received, brought in with Joshua in the taking-possession of-the nations, whom [the] God drove-out from (the) face of-the fathers of-us until the days of-David, ⁴⁶who found grace before [the] God and he-asked to-find (a) tabernacle for-the house of-Jacob. ⁴⁷And Solomon built (a) house for him. ⁴⁸But the Most-High does-Ldwell in handmade (things/houses), even-as the prophet says,

⁴⁹“The sky is (a) throne for-me,

And the earth (is) (a) footstool of-the feet of-me.

What-kind-of house will-you-build for-me, says (the) Lord?”

“or what (is) the place of-the rest of-me?

⁵⁰Did-L not Lthe hand of-me make all these-things?””

⁵¹Stiff-necked and uncircumcised in-hearts and [the] ears, you always resist the Holy Spirit [the] Spirit, as the fathers of-you (did) you also. ⁵²Which of-the prophets did-L the fathers of-you not Lpersecute? And they-killed the-ones having-announced-ahead-of-time concerning the coming of-the Righteous-One, of-whom now you became betrayers and murderers, ⁵³who received the Law at (the) commandment of-angels and did-L not Lkeep (it). ”

⁵⁴And hearing these-things, they-became-furious in-the hearts of-them and began-to-gnash the/their teeth at him. ⁵⁵And being full of-(the)-Hoy Spirit, having-stared into [the] heaven, he-saw (the) glory of-God and Jesus standing on (the) right^{pl} of-[the] God; ⁵⁶and said, “Behold I-observe the heavens opened and the Son of-[the] man standing on (the) right^{pl} of-[the] God.” ⁵⁷And having-shouted-out with-(a)-loud voice, they-covered the ears of-them, and rushed together at him; ⁵⁸and having-put (him) outside the city, they-began to-stone (him) and the witnesses put the clothes of-them beside the feet of-(a)-young-man called Saul. ⁵⁹And they-began to-stone [the] Stephen, calling-on (the Lord) and saying, “Lord Jesus, receive the spirit of-me.” ⁶⁰And having-put the knees, he-shouted with-(a)-loud voice, “Lord, do-L not Lput this [the] sin against-them.” And having-said this, he-fell-asleep.

8:1And Saul was agreeing-with [the] putting-L him Lto-death.

And (a) great persecution happened at that [the] time against the church [the] in Jerusalem, and all were-scattered according-to the regions of-[the] Judaea and Samaria except the apostles. ²And devout men buried Stephen and made great mourning over him. ³But Saul

was-destroying the church, entering every [the] house²/according-to the house², and dragging men and women, he-was-putting (them) in prison.

⁴So the-ones having-been-scattered went-through preaching-the message. ⁵And Philip, going-down to [the]^{ms} city of-[the] Samaria, started-preaching [the] Christ to-them. ⁶And the crowds together were-paying-close-attention to-the-things being-spoken by [the] Philip in their [the] hearing and seeing the signs that he-was-doing. ⁷For many of-the-ones having unclean spirits were-coming-out crying-out with (a) loud voice, and many paralyzed-ones and lame-ones were-healed. ⁸And much joy came in [the] that city.

⁹And a-certain man, Simon by-name, was-previous practicing magic in the city and amazing the nation of-the Samaritans, saying himself to-be somebody great; ¹⁰to-whom all were-paying-close-attention from small to great, saying,

“This is the power of-[God] [the] called ‘Great.’”

¹¹And they-were-paying-close-attention to-him on-account-of [the] having-amazed them for-(a)-long time with magical-arts. ¹²And when they-believed the Philip preaching about the kingdom of-[the] God and the name of-Jesus Christ, both men and women were-being-baptized. ¹³And [the] Simon also himself believed; and, having-been-baptized, he-was-continuing-with [the] Philip; and seeing both signs and great miracles occurring, he-was-amazed.

¹⁴And the apostles in Jerusalem, having-heard [the] Samaritans has/had-received the word of-[the] God, sent to them Peter and John, ¹⁵who having-come-down, prayed about them in-order-that they-might-receive (the) Holy Spirit. ¹⁶For not-yet he-was fallen on none/any of them, but they-were only baptized in the name of-the Lord Jesus. ¹⁷Then they-laid [the] hands on them, and they-were-receiving (the) Holy Spirit.

¹⁸Now [the] Simon, having-seen that through the laying-on of-the hands of-the apostles the Spirit has/had-been-given, he-offered them money, ¹⁹saying,

“Give also-to-me [the] this authority in-order-that whomever² I-lay^L [the] hands^Lon, he-will-receive (the) Holy Spirit.”

²⁰And Peter said to him,

“May the silver of-you be unto destruction with you because you-thought to-obtain the gift of-[the] God through money[s]. ²¹Not to-you is (a) part or lot in [the] this matter, for the heart of-you is not straight before [the] God. ²²So repent from [the] this evil of-you and pray to the Lord if perhaps the intent of-the heart of-you will-be-forgiven. ²³For I-see you being in (the) gall of-bitterness and (the) bondage of-iniquity/injustice.”

²⁴And [the] Simon, having-answered, said, “You^{pl} pray on-behalf-of me to the Lord in-order-that nothing of-which-things you-have-said may-come on me.”

²⁵Then the-ones/they, having-thoroughly-testified and having-spoken the word of-the Lord, started-back to Jerusalem, and were-evangelizing many villages of-the Samaritans.

26 And (an) angel of-(the) Lord spoke to Philip, saying,

“Get-up and go down toward-the-south on the way [the] going-down from Jerusalem to Gaza; this is desert.”

27 And having-arisen, he-went and (a) man (an) Ethiopian, (a) eunuch, (an) official of Candace, queen of-(the)-Ethiopians, who was over all the treasury of-her, who had-come to-worship in Jerusalem, **28** who also returning a sitting on the chariot of-him and he-was-reading the prophet Isaiah.

29 And the Spirit said to-Philip, “Go-forward and join-yourself to-[the] this chariot.”

30 And the Philip, having-run, heard him reading Isaiah the prophet and said,

“Do-you-know what-things you-are-reading?”

31 And the/he said, “For how would I-be-able unless² somebody leads me?”

And he-invited [the] Philip, having-stepped-up, to-sit with him. **32** And the passage of-[the] scripture that he-was-reading was this,

“Like (a) sheep he-was-led to (the) slaughter,
and like (a) lamb before the/a shearing-one (is) dumb,
so he is^L not^L opening the mouth of-him.

33 *In the humiliation of-him the judgment of-him was-taken away.*

Who will report the generation of-him?

Because the life of-him is-being-taken from the earth.”

And the eunuch, having-answered [the] Philip, said, “I-ask of-you, concerning whom is^L the prophet L saying this? Concerning himself or concerning somebody other?”

35 And [the] Philip, having-opened the mouth of-him and having-begun from [the] this scripture, preached to-him [the] Jesus.

36 And as they-were-going according-to the road, they-came to some water, and the eunuch says, “Behold, water. What prevents me to-be-baptized?”

[³⁷]ms **38** And he-commanded the chariot to-stand-still, and they^L both^Lwent-down into the water, both [the] Philip and the eunuch, and he-baptized him. **39** And when they-came-up out-of the water, (the) Spirit of-(the)-Lord seized/took [the] Philip, and he-did^L not^L see him any-longer, for he-traveled the way/road rejoicing. **40** And Philip was-found in Azotus; and passing-through, he-continued-evangelizing all the towns until [the] him to-come to Caesarea.

9:1 And [the] Saul, still breathing threatening and murder on the disciples of-the Lord, having-gone to-the high-priest, ²asked from him letters to Damascus to the synagogues, in-order-that, if he-found any being of-The Way, both men and women, he-might-bring them bound to Jerusalem.

3 And in [the] going it-happened (that) he was-nearing [the] Damascus, and suddenly (a) light shined-around him out-of the sky; **4** and falling on the ground, he-heard (a) voice saying to-him, “Saul, Saul, why are-you persecuting me?”

⁵And he-said, “Who are-you, Sir?”

And the/he (said), “I am Jesus whom you are-persecuting. ⁶But stand-up and enter into the city and what² it-is-necessary-for you to-do will-be-told to-you.”

⁷And the men the-ones traveling-with him had-stood speechless, hearing the voice, but seeing nobody. ⁸And Saul was-raised-up from the ground, and the eyes of-him having-been-opened, he-was-seeing nothing. And leading^L him ^Lby-the-hand, they-led (him) into Damascus. ⁹And for-three days he-was not seeing, and he-did^L not ^Leat nothing/anything or drink.

¹⁰And a-certain disciple was in Damascus, Ananias by-name, and the Lord said to him in (a) vision, “Ananias.”

And the/he said, “Behold, I, Lord.”

¹¹And the Lord (said) to him, “Arise, go to the street [the] called Straight, and look^L in (the) house of-Judas ^Lfor (a man) Saul by-name, (a) Tarsean, for behold he-is-praying. ¹²And he-saw (a) man Ananias [by-name]^{ms} having-entered and having-laid^L hands ^Lon him in-order-that he-might-see.”

¹³And Ananias answered, “Lord, I-heard from many about [the] this man how-many^L evil-things ^Las he-did to-the saints in Jerusalem; ¹⁴and he-has authority here from the high-priests to-bind all the-ones calling-on the name of-you.”

¹⁵But the Lord said to him, “Go, because this-one is (a) chosen vessel to-me [the] to-bear the name of-me before both Gentiles and kings of-(the)-sons of-Israel. ¹⁶For I will-show him how-many-things it-is-necessary-for him to-suffer on-behalf-of the name of-me.”

¹⁷And Ananias went-away and entered into the house; and, having-laid [the] hands on him, he-said, “Brother Saul, the Lord has-sent me, Jesus the-one having-appeared to-you on the road which you-were-traveling, in-order-that you-might-regain-sight and you-might-be-filled with-(the)-Holy Spirit.” ¹⁸And immediately as-it-were fish-scales/flakes fell from the/his eyes, and he-regained-sight and, having-arisen, he-was-baptized; ¹⁹and having-received food he-strengthened.

And he-was with the disciples in Damascus for-certain days, ²⁰and immediately he-began-to-preach in the synagogues (that) [the] this Jesus is/was the Son of-[the] God. ²¹And all the-ones hearing were-amazed and were-saying, “Is this not the-one having-destroyed/killed in Jerusalem the-ones calling-on [the] this name, and he-has-come here for this in-order-that he-might-lead them bound to the high-priests?” ²²And Saul rather was-becoming-stronger and was-bewildering the Jews [the] dwelling in Damascus, showing that this-One is/was the Christ.

²³And as he-was-fulfilling considerable days, the Jews took-counsel to-put^L him ^Lto-death. ²⁴And the plot of-them became-known to-[the] Saul. And they-were^L also² ^Lwatching the gates both during-(the)-day and during-(the)-night in-order-that they-might-put^L him ^Lto-death.

²⁵But the disciples of-him, having-taken him during-(the)-night, let^L him ^Ldown through the wall, having-lowered (him) in (a) basket.

²⁶And having-arrived in Jerusalem, he-tried to-join-himself with-the disciples, and all were fearing him, not believing that he is/was (a) disciples. ²⁷But Barnabas, having-taken-hold-of him, led (him) to the apostles and recounted to-them how on the road he-saw the Lord and that he-talked to-him and how in Damascus he-spoke boldly in the name of-[the] Jesus; ²⁸and he-was with them going-in and going-out in Jerusalem speaking-boldly in the name of-the Lord. ²⁹And he-began-to-speak also and was-debating with the Hellenists, and the/they were-trying to-put↓ him ↓to-death. ³⁰But the brothers, having-realized (it), took↓ him ↓down to Caesarea and sent↓ him ↓away to Tarsus.

³¹Then the church according-to all [the] Judaea and Galilee and Samaria began-to-have peace, being-built-up and going in-the fear of-the Lord, and was-increasing in-the comfort of-the Holy Spirit.

³²And it-happened (that) Peter, travel-around through all-(parts), to-have-come-down also to the saints [the] dwelling-in Lydda, ³³and he-found there a-certain man, Aeneas by-name, during eight years lying on (a) bed, who was paralyzed. ³⁴And [the] Peter said to-him, “*Aeneas, Jesus Christ is-healing you. Stand-up and make-your-bed for-yourself.*” And immediately he-stood-up. ³⁵And the-ones dwelling-in Lydda and [the] Sharon, who turned to the Lord.

³⁶And in Joppa was a-certain disciple Tabitha by-name, which translated means ‘Dorcas.’ This-one was full of-good works and charity[s] that she-was-doing. ³⁷And it-happened in [the] those days her, having-been-sick, to-die. And having-washed (her), they-put [her]^{ms} in (an) upper-room. ³⁸And Lydda being near to-[the] Joppa, the disciples, having heard that Peter is/was in it, sent two men to him, urging (him), “*Do↓ not ↓delay to-come-through to us.*” ³⁹And Peter, having-risen, went-with them, whom arriving, they-brought↓ (him) ↓up to the upper-room; and all the widows stood-by, crying and showing (him) shirts and clothes as-many-as Dorcas would-make, being with them. ⁴⁰And having-put out all, [the] Peter also having-put the knees, prayed and having-turned to the body, said, “*Tabitha, get-up.*” And the/she opened the eyes of-her and, having-seen [Peter], sat-up. ⁴¹And having-given her (his) hand, he-stood↓ her ↓up. And having-called the saints and the widows, he-presented her living. ⁴²And it-became known according-to all [the] Joppa, and many believed on the Lord. ⁴³And it-happened (him) to-remain several days in Joppa with a-certain Simon, (a) tanner.

10:1Now a-certain man in Caesarea, Cornelius by-name, (a) centurion of (the) cohort [the] called Italian, ²devout and fearing [the] God with all the house of-him, doing many alms/gifts-of-mercy-to-needy-people and praying-to/asking-of [the] God through everything^{2/continually²}, ³saw in (a) vision clearly/manifestly at-about/around² (the) ninth hour of-the day (an) angel of-[the] God having-come-inside to him and having-said to-him, “*Cornelius.*”

⁴And the-one/he having-fixed-his-eyes-on him and having-become fearful, said, “*What is-it, sir?*”

And he-said to-him, “*The prayers of-you and the alms of-you came-up for (a) memorial before [the] God.* ⁵*And now send men to Joppa and summon a-certain Simon who is-called Peter.* ⁶*This-one is-lodging with a-certain Simon, (a) tanner, (a) house to-whom is beside (the sea.)*”

⁷And when the angel the-one speaking to-him went-away, having-called two of-the domestic-servants and (a) devout soldier of-the-ones being-in-close-company-with him; ⁸and having-explained all-things to-them, he-sent them to [the] Joppa.

⁹And on-the next-day, those traveling-on-the road and nearing the city, Peter went-up on the housetop to-pray about (the) sixth hour. ¹⁰And he-became hungry and was-wanting to-taste (something). And they making-preparation, (a) trance came on him, ¹¹and he-sees the sky opened and (a) container like (a) large piece-of-linen-cloth being-let-down to the earth by four corners, ¹²in which were all the four-footed-animals and reptiles of-the earth and birds of-the sky.

¹³And (a) voice came to him, “*Get-up, Peter; kill and eat.*”

¹⁴And Peter said, “*Not-at-all, sir; because I↓ never ↓ate anything common or unclean.*”

¹⁵And (a) voice (came) again from (a) second (time) to him, “*What-things [the] God cleansed, do↓ not you ↓consider common.*”

¹⁶And this-thing happened up-to three (times) and immediately the container was-taken-back/up into the sky.

¹⁷And while [the] Peter was-wondering in himself what the vision would be that he-saw, behold, the men [the-ones] having-been-sent by [the] Cornelius, having-asked-around-for the house of-[the] Simon, stood at the gate, ¹⁸and having-called-out were-asking whether Simon [the-one] called Peter was-lodging there.

¹⁹And [the] Peter trying-to-understand about the vision, the Spirit said to-him, “*Behold, three men are-seeking you.* ²⁰*But having-gotten-up, go-down and travel with them, doubting nothing because I have-sent them.*”

²¹And Peter having-gone-down to the men, said, “*Behold, I am whom you-seek. What is the matter on-account-of which you-are-present?*”

²²And the-ones/they said, “*Cornelius (a) centurion, (a) righteous man and one-fearing [the] God, and testified-to by the whole nation of-the Jews, was-instructed by (a) holy angel to-summon you to the house of-him and to-hear words from you.*”

²³So having-invited↓ them ↓in, he-entertained (them).

And on-the next-day, having-arisen, he-went-out with them and some of-the brothers [the] from Joppa went-with him. ²⁴And on-the next-day he-entered into [the] Caesarea. And [the] Cornelius was expecting them, having-called-together the relatives of-him and the/his close friends. ²⁵And when [the] Peter’s entering, [the] Cornelius having-met him, having-fallen at the/his feet, worshiped (him).

²⁶But [the] Peter raised-^J him ^Lup, saying, “Arise; I also myself am (a) man.”

²⁷And talking-with him, he-entered and finds many gathered. ²⁸And he-said to them, “You know that it-is forbidden for-(a)-Jewish man to-associate or visit-with (a) foreigner. And ^J[the] God showed ^Lto-me to-call no man common or unclean. ²⁹Wherefore also without-objection I-came having-been-summoned. So I-ask-for what reason did-you-send-after me?”

³⁰And [the] Cornelius said,

“(The) fourth day ago during this [the] hour I-was praying the ninth (hour) in the house of-me, and, behold, (a) man stood in-front-of me in shining clothing, ³¹and says, ‘Cornelius, the prayer of-you was-heard and the alms of-you were-remembered before [the] God; ³²so send to Joppa and summon Simon who is-called Peter; this-one is-lodging in (the) house of Simon (the) tanner beside (the) sea. ³³So immediately I-sent to you, and you did well arriving. Now then we all are-present before [the] God to-hear all the-things commanded to-you by the Lord.’”

³⁴And Peter, having-opened the/his mouth, said,

“Truly² I-perceive that [the] God is not (a) respecter-of-persons, ³⁵but in every nation the-one fearing him and working righteousness is acceptable to-him. ³⁶The message that he-sent to-the sons of-Israel preaching peace through Jesus Christ—this-One is Lord of-all. ³⁷You know the thing having-taken place throughout all [the] Judaea, beginning from [the] Galilee after the baptism that John preached, ³⁸Jesus [the] from Nazareth, how [the] God anointed him with-(the)-Holy Spirit and power, who went-around doing-good and healing all the-ones being-oppressed by the devil, because [the] God was with him. ³⁹And we (are) witnesses of-all-things that he-did both in the country of-the Jews and in Jerusalem; who also they-killed, having-hanged (him) on (a) tree—⁴⁰this-One [the] God raised-up on the third day and gave him to-become visible, ⁴¹not to-all the people, but to-witnesses [the] being-hand-picked by [the] God, to-us, who ate with (him) and drank-with him after [the] his resurrecting from (the) dead; ⁴²and ordered us to-preach to-the people and to-thoroughly-testify that this-One is the-One appointed by [the] God (as) judge of-(the)-living and (the) dead. ⁴³To-this-One all the prophets testify that everybody (the) believing in him to-receive forgiveness of-sins through the name of-him.”

⁴⁴[The] Peter still speaking [the] these words, the Holy [the] Spirit fell-on all the ones hearing the word. ⁴⁵And the believers of-(the) Circumcision, as-many-as came-with [the] Peter, were-amazed that on the Gentiles the gift of-the Holy Spirit has/had-been-poured-out. ⁴⁶For they were-hearing them speaking with-languages and magnifying [the] God.

Then Peter answered,⁴⁷ “Anybody is[↓] not^{↓↓} Lable to-prevent [the] [not] these being-baptized who received the Holy [the] Spirit as we also, ^{↓↓}are-they?”

⁴⁸And he-ordered them to-be-baptized in the name of Jesus Christ. Then they-asked him to-remain certain days.

11:1 And the apostles and the brothers the-ones being according-to [the] Judaea heard that the Gentiles also received the word/message of-[the] God. ²And when Peter went-up to Jerusalem, the-ones from (the) Circumcision began-to-take-issue with him, ³saying [that], “You-went-in with men having uncircumcision and ate-with them.”

⁴And Peter, having-begun, started-laying-before them in-orderly-fashion, saying,

⁵“I was in (the) city Joppa praying, and I-saw (a) vision, (a)-certain vessel descending like (a) large piece-of-cloth with-four corners having-been-let-down out-of the sky, and it-came to me; ⁶into which, having-stared/looked, I-was-considering and I-saw [the] four-footed-animals of-the earth and [the] wild-animals and [the] reptiles and [the] birds of-the sky. ⁷And also I-heard (a) voice saying to-me, ‘Get-up, Peter; kill and eat.’ ⁸And I-said, ‘Not-at-all, sir; because (a) common or unclean-thing never entered into the mouth of-me?’ ⁹And (the) voice answered [from] (a) second (time) out-of the sky, ‘What-things [the] God cleansed, you do[↓] not Lconsider-common.’ ¹⁰And this happened up-to three-times and all-things were-pulled[↓] back Lup into the sky; ¹¹and, behold, immediately three men stood at the house in which we-were, having-been-sent from Caesarea to me. ¹²But the Spirit said to-me to-go-with them, having-doubted nothing. And with me also [the] these six brothers went and we-entered into the house of-the man. ¹³And he-reported to-us how he-saw [the/an]^{ms} angel having-stood in the house of-him and having-said, ‘Send to Joppa and summon Simon the-one being called Peter, ¹⁴who will-tell to you words by which you and all the house of-you may-be-saved.’ ¹⁵Now in the beginning of-my speaking, the Holy Spirit fell on them as also on us in (the) beginning. ¹⁶And I-remembered the word of-the Lord when he-was-saying, ‘John baptized with-water, but you will-be-baptized in (the) Holy Spirit.’ ¹⁷If then [the] God gave to-them the same gift as also to-us having-believed in the Lord Jesus Christ, who was I able to-prevent [the] God?’” ¹⁸And having-heard these-things, they-became-silent and glorified [the] God, saying, “Then also to-the Gentiles [the] God gave [the] repentance to life.”

¹⁹Therefore the-ones having-been-dispersed by the tribulation [the] having-arisen over Stephen went-through as-far-as Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the word/message to-nobody except² to-Jews only.

²⁰And some of them were Cypriote men and Cyrenians, who, having-come to Antioch, began-to-speak also to the Hellenists, preaching the Lord Jesus. ²¹And (the) hand of-(the)-Lord was with them, and a large number [the-one]^{ms}, having-believed, turned to the Lord. ²²And the matter was-heard in the ears of-the church [the] being in Jerusalem concerning them, And they-sent Barnabas [to-go-through]^{ms} as-far-as Antioch; ²³who, having-arrived and having-seen the grace [the]^{ms} of-[the] God, rejoiced and began-to-encourage all with-[the] purpose of-[the] heart to-remain to-the Lord, ²⁴because he-was (a) good man and full of-(the)-Holy Spirit and of-faith, and (a) large crowd was added to-the Lord. ²⁵And he-went-out to-Tarsus to-look^l Saul ^lup; ²⁶and, having-found him, he-brought (him) to Antioch, and it-was even for-(a)-whole year (that) he-met-with them and he-called the disciples Christians in Antioch first.

²⁷And in these [the] days prophets came-down from Jerusalem to Antioch. ²⁸And one of them, Agabus by-name, having-gotten-up signified by the Holy Spirit (that) (a) severe famine would be over the whole world, which occurred at Claudius. ²⁹And even-as anybody of the disciples was-having-means, each of-them determined to-sent for (a) ministry/service to-the brothers dwelling in [the] Judaea, ³⁰which also they-did, having-sent to the elders through (the) hand of-Barnabas and Saul.

12:1And at that [the] time Herod the king put^l [the] hands ^lon to-abuse certain-ones [the] from the church. ²And he-killed James the brother of-John with-(a)-sword. ³And having-seen that is/was pleasing to-the Jews, he-proceeded to-arrest Peter also—and the days of-[the] Unleavened (Bread) were—⁴whom also, having-arrested, he-put in prison, having-delivered (him) to-four quaternions/detachments of-soldiers to-guard him, wanting after the Passover to-bring^l him ^lup to-the people. ⁵So [the] Peter was-being-kept in the prison, and prayer was earnestly taking-place by the church to [the] God concerning him.

⁶Now when [the] Herod was-about to-bring him, [the] that night [Peter] was sleeping between soldiers, bound with-two chains, and in-front-of the gate they-were keeping the prison.

⁷And behold (an) angel of-(the)-Lord stood-by, and (a) light shined in the prison-cell. And having-tapped the side of-[the] Peter, he-started-raising^l him ^lup, saying, “*Get-up in quietness,*” and the chains of-him fell from the/his hands. ⁸And the angel said to him, “*Be-lively and put-on the sandals of-you,*” and he-did so. And he-says to-him, “*Put^l the cloak of-you ^lon and follow me.*”

⁹And having-gone-out, he-followed and did^l not ^lknow that the-thing happening through the angel is/was real. And he was-seeming to-see (a) vision. ¹⁰And having-passed through (a) first guard-post and (a) second, they-came to the iron [the] gate [the] leading into the city, which automatically opened to-them; and, having-gone-out, they-went-forward one street, and immediately the angel left him.

¹¹And [the] Peter, having-come to himself, said, “*Now I-know for-sure that [the]^{ms} Lord sent-out the angel of-him and rescued me from (the) hand of-Herod and all the anticipation of-*

the people of-the Jews.” ¹²And having-become aware, he-went to the house of-[the] Mary, the mother of-John, the-one being-called mark, where (a)-significant-(number) was assembled and were-praying. ¹³And he, having-knocked-on the door of-the gate, (a) girl came to-answer, Rhoda by-name, ¹⁴and having-recognized the voice of-the Peter, from [the] joy she-did^l not ^lopen the gate; but having-run in, she-reported [the] Peter to-be standing in-front-of the gate. ¹⁵and the-ones said to her, “*You-are-out-of-your mind.*”

But the (girl) kept-insisting (it) thus to-be; and the-ones began-to-say, “*It-is the angel of-him.*”

¹⁶But [the] Peter remained, knocking. And having-opened (the gate), they-saw him and they-were-astounded. ¹⁷And having-signaled to-them with-the hand to-be-quiet, he-rehearsed [to-them]^{ms} how [the] Lord led-(him)-out of the prison and said, “*Report these-things to-James and to-the brothers*”; and having-gone-out, he-went to another place.

¹⁸Now day having-come, not (a) little disturbance was among the soldiers as-to-what then [the] Peter became. ¹⁹And Herod, having-looked-for him and not having-found (him). Having-examined the guards, commanded (them) to-be-put-to-death, and having-gone-down from [the] Judaea to Caesarea, he-continued (there).

²⁰Now he-was very-angry-with the Tyreans and Sidonians, and together they-came to him; and having-persuaded Blastus, the-ne over the bedroom of-the king, they-started-asking-for peace on-account-of the region of them [the] to-be-sustained by/from the king. ²¹And on-(an)-appointed day [the] Herod, having-put-on royal apparel [and]^{ms} having-sat on the judgment-seat, began-to-orate to them; ²²and the populace began-to-shout, “*(The) voice of-God and not of-man.*” ²³And immediately (an) angel of-(the) Lord struck him on-account-of which-things he-did^l not ^lgive [the] glory to-[the] God; and having-become worm-eaten, he-died.

²⁴And the word of-[the] God grew and was-multiplying. ²⁵And Barnabas and Saul returned to Jerusalem, having-fulfilled the/their ministry, having-taken-along-with (them) John the-one surnamed/nicknamed Mark.

13:1 And in Antioch according-to the being church were prophets and teachers both[the] Barnabas; and Symeon, the-one called Niger; and Lucius, the Cyrenian; Manean, the foster-brother of-Herod the tetrarch; and Saul. ²And they serving the Lord and fasting, the Holy [the] Spirit said, “*Now separate for-me [the] Barnabas and Saul to the work that I-have-called^l them ^lto.*” ³Then having-fasted and having-prayed and having-laid^l [the] hands ^lon them, they-sent^l them ^loff.

⁴They then, having-been-sent-out by the Holy Spirit, came-down to Seleucia, and from-there they-sailed to Cyprus; ⁵and having-arrived in Salamis, they-proclaimed the message of-[the] God in the synagogue of-the Jews, and they-were-having John (as an) assistant. ⁶And

having-passed-through the whole [the] island as-far-as Paphos, they-found a-certain man, (a) sorcerer, (a) false-prophet, (a) Jew to-whom (was the) name Bar-Jesus; ⁷who was with the proconsul Sergius Paulus, (an) intelligent man. This-one, having-summoned Barnabas and Saul, was-trying to-hear the message of-[the] God. ⁸But Elymas the sorcerer—for thus the name of him is-translated—opposed/resisted them, trying to-turn the proconsul from the faith. ⁹And Saul—the-one also (known as) Paul, having-been-filled with—(the)-Holy Spirit, having-looked-straight-at him, ¹⁰said, “*O full of-all deceit and all wrong-doing, son of-(the)-devil, enemy of-all righteousness, you-will not cease perverting the straight [the] ways of-[the]ms Lord, will you?*” ¹¹*And now behold (the) hand of-(the)-Lord (is) on you, and you-will-be blind, not seeing the sun for (a) season.*” And immediately mist fell on him and darkness, and going-around he-started-looking-for (a) hand-leader. ¹²Then the proconsul, having-seen the-thing having-happened, believed, being-amazed at the teaching of-the Lord.

¹³And having-departed from [the] Paphos, the-ones around Paul went to Perga of-[the] Pamphylia, but John, having-left from them, returned to Jerusalem. ¹⁴And they, having-left from [the] Perga, arrived in Antioch the Pisidia; and, having-entered into the synagogue on-the day of-the Sabbath, sat-down. ¹⁵And after the reading of-the Law and the prophets, the synagogue-leaders sent to them, saying,

“Men brothers, if any word/message of-encouragement is in you to the people, speak.”

¹⁶And Paul, having-arisen and having-signaled with-the hand, said,

“Men Israelites and the God-fearers/the-ones fearing [the] God, listen. ¹⁷The God of-[the] this people Israel chose the fathers of-us and exalted the people in the sojourn in (the) Egypt, and with (a) high arm he-led them out-of it. ¹⁸And for-(the) time of¹ about forty-years nourished them in the desert; ¹⁹and, having-destroyed seven nations in (the) land Canaan, he-gave¹ the land of-them as-an-inheritance ²⁰for-about four hundred and fifty years, and after these-things he-gave (them) judges until Samuel [the]ms prophet. ²¹And-from-there they-asked-for (a) king, and [the] God gave them [the] Saul, son of-Kish, (a) man out-of (the) tribe of-Benjamin, for-forty-years; ²²and having-set¹ him aside, he-raised-up [the] David for-them [for] king, for-whom he¹ also said, having-testified, “I-found David the (son) of-[the] Jesse, (a) man according-to the heart of-me, who will-do all the wills of-me. ²³From the seed of-this-one [the] God according-to promise brought to-[the] Israel (a) Savior Jesus, ²⁴John, having-preached before the face of-the entrance of-him (a) baptism of-repentance to-all the people Israel. ²⁵But as John was-fulfilling the course, he-was-saying, ‘What do-you suppose me to-be? I am not. But he-comes after me of-whom I-am not worthy to-untie the sandal of-the/his feet.’”

²⁶“Men brothers, sons of-(the)-stock of-Abraham and the-ones among you fearing [the] God, the message of-[the] this salvation was-sent to-you. ²⁷For the-ones dwelling in Jerusalem and the rulers of-them, not knowing this-One and the voices of-the prophets [the] read every-Sabbath³/from Sabbath to Sabbath³, having-condemned (him), fulfilled (them); ²⁸and, having- no cause of-death, they-asked Pilate (that) he be-slain. ²⁹But when they-finished all the-things having-been-written concerning him, having-taken↓ him ↓ down from the cross, they-put (him) in (a) tomb. ³⁰But [the] God raised him from (the) dead, ³¹who appeared for many days to-the-ones having-come-up-with him from [the] Galilee to Jerusalem, who [now]^{ms} are witnesses of-him to the people. ³²And we are-evangelizing you with-respect-to-the-promise made to the fathers, ³³that [the] God has-fulfilled this to-the sons [of-them]^{ms} to-us, having-resurrected Jesus as also in the second [the] Psalm it-has-been-written,

**‘You are (the) Son of-me;
today I have begotten you’;**

³⁴and that he-resurrected him from (the) dead no-longer to-be-going to-return to corruption, thus he-has-said [that],

‘I-will-give you the holy, the sure-things of-David.’

³⁵Wherefore also he-says in another (psalm),

‘You-will↓ not ↓give the Holy-One of-you to-see corruption.’

³⁶“For David, having-served for-his-own generation the plan of-[the] God, slept and was-laid to the fathers of-him and he-saw corruption; ³⁷but whom [the] God raised did↓ not ↓see corruption. ³⁸So let-it-be known to-you, men brothers, that through this-One is-proclaimed to-you forgiveness of-sins, [even]^{ms} from all-things that you-were↓ not ↓able to-be-justified by (the) Law of-Moses, ³⁹in this-One everyone [the] believing is-justified. ⁴⁰So beware lest the-thing having-been-written in the prophets should-come-on (you):

**‘Behold, [the-ones] treating-with-contempt,
and marvel and perish;
because I will-work (a) work in the days of-you,
(a) work that you-will↓ surely not ↓believe
even if somebody fully-related (it) to-you.’”**

⁴²And they going-out, they-were-requesting [the] these words on the next Sabbath to-be-spoken to-them. ⁴³And the synagogue having-been-broken-up, many of-the Jews and the God-fearing proselytes followed [the] Paul and [the] Barnabas, who, speaking-to them, were-persuading them to-continue in-the grace of-[the] God.

⁴⁴And on-the coming Sabbath nearly all the city was-gathered-together to-hear the word/message of-the Lord. ⁴⁵And the Jews, having-seen the crowds, were-filled with-jealousy and began-talking-against the-things being-spoken by Paul, blaspheming. ⁴⁶And [the] Paul and [the] Barnabas, having-spoken-boldly, said,

"It-was necessary (that) the word/message of-[the] God be-spoken to-you first. Since you-are-pushing^L it^L away and judge yourselves not worthy of-[the] eternal life, behold, we-are-turning to the 'Gentiles'; ⁴⁷for so the Lord has-commanded us,

***'I-have-put you for (a) light to-(the)-nations/Gentiles,
[the] you to-be for salvation unto (the) last of-the earth.'"***

⁴⁸And the Gentiles having-heard, began-to-rejoice and began-to-glorify the word/message of-the Lord, and as-many-as were appointed to eternal life believed. ⁴⁹And the word/message of-the Lord was-being-spread throughout all the region. ⁵⁰And the Jews incited the God-fearing [the] respected women and the first-ones of-the city, and raised-up persecution against [the] Paul and Barnabas and cast/put^L them^L out from the borders of-them. ⁵¹And the-ones/they, having-shaken-off the dust of-the feet against them, went to Iconium; ⁵²and the disciples were-being-filled with-joy and (the) Holy Spirit.

14:¹And it-happened them to-enter/their-entering together³/according-to the same into the synagogue of-the Jews and to-speak/speaking there so-that (a) great multitude of^L both^L Jews and Greeks believed. ²And the having-disbelieving Jews arose and treated-badly the souls of-the Gentiles against the brothers. ³Then for-sufficient time being-bold for the Lord [the] testifying to the word of-the grace of-him, giving signs and wonders to-become/occur through the hands of-them. ⁴And the crowd of-the city was-divided; and some were with the Jews, and some were with the apostles. ⁵And there-occurred (an) attempt of^L both^L the Gentiles and the Jews with the rulers of-them, ⁶having-become-aware (of it), they-fled into the cities of-[the] Lycaonia, Lystra, and Derbe and the surrounding region. ⁷And-there they-were evangelizing.

⁸And a-certain man in Lystra crippled with-respect-to-the feet was-sitting, lame from (the) womb of-(the)-mother of-him, who never walked. ⁹This-one heard [the] Paul speaking, who, having-looked-straight-at him, and seeing that he-has/had faith to-be-healed, ¹⁰said with-(a)-loud voice, "*Stand-up straight on-the feet of-you,*" and he-jumped-up and began-to-walk. ¹¹And the crowds, having-seen what Paul did, lifted-up the voice of-them in-Lycaonian, saying, "*The gods, being-like men, came down to us.*" ¹²And they-started calling Barnabas Zeus/Jupiter, and [the] Paul Hermes/Mercury because he was the-one leading the word. ¹³And the priest of Zeus-[the-one being]-Before-the-City, having-brought oxen/bulls and garlands to the gates of-the

city with the crowds was=wanting to-offer-sacrifice. ¹⁴But the apostles Barnabas and Paul, having-heard, having-torn the clothes of-them, rushed into the crowd, shouting, ¹⁵and saying,

"Men, why are-you-doing these-things? We also are men likened to-you, preaching (that) you turn-away from these [the] empty-things to (the) living God, who made the sky and the earth and the sea all the-things in them; ¹⁶who in having-gone-by generations allowed all the nations to-go in-their-own-ways; ¹⁷although he-did¹ not leave himself with-out witness, showing-good-things, giving to-you rains from heaven and fruitful seasons, filling the hearts of-you with food and gladness."

¹⁸And saying these-things, they¹ scarcely stopped the crowds [the not] doing-sacrifice to-them.

¹⁹And Jews came from Antioch and Iconium and, having-persuaded the crowds and having-stoned [the] Paul, they-dragged (him) outside the city thinking him to-have-died. ²⁰And the disciples having-encircled him, having-stood-up, he-went-into the city. And on-the next-day he-went-out with [the] Barnabas to Derbe.

²¹And evangelizing [the] that city and having-made significant-numbers-of disciples, they-returned to [the] Lystra and to Iconium and to Antioch, ²²confirmed the souls of-the disciples, encouraging (them) to-remain in-[the] faith and (saying) that through many tribulations it-is-necessary-for us to-enter into the kingdom of-[the] God. ²³And having-hand-appointed for-them elders according-to the church²/in every church², having-prayed with fasting, entrusted them to-the Lord to/in whom they-had-trusted. ²⁴And having-passed-through [the] Pisidia, they-came to [the] Pamphylia; ²⁵and having-spoken the word/message in Perga, they-went-down to Attalia, ²⁶and-from-there they-sailed to Antioch, whence they-were delivered to-the grace of-[the] God to the work that they-fulfilled. ²⁷And having-arrived and having-gathered-together the church, they-began-to-report as-many-things-as [the] God did with them and that he-opened (a) door of-faith for-the Gentiles/nations. ²⁸And they-were-spending not (a) little time with the disciples.

15:¹And some, having-come-down from [the] Judaea, began-to-teach the brothers [that], "*Unless² you-are-circumcised by-the custom of-[the] Moses, you-are¹ not able to-be-saved.*" ²And no little dispute and controversy having-arisen by-[the] Paul and [the] Barnabas with them, they-appointed Paul and Barnabas and some others of them to-go-up to the apostles and elders in Jerusalem about [the] this controversy. ³Then the-ones having-been-sent-forward by the church were-passing-through both [the] Phoenicia and Samaria, they-were-relating-fully the conversion of-the Gentiles and they-were-making great joy for-all the brothers. ⁴And having-passed-on to Jerusalem, they-were-welcomed by the church and the apostles and the elders. And they-reported as-many-things-as [the] God did with them. ⁵And some of-the-ones from the sect of-the Pharisees, having-believed, rose-up, saying that it-is/was-necessary to-circumcise them, and command (them) to-keep the Law of-Moses.

⁶And the apostles and the elders assembled to-see about [the] this issue. ⁷And much questioning/controversy having-arisen, Peter, having-arisen, said to-them, “Men brothers, you know that from early days [the] God chose among you through the mouth of-me (that) [the] Gentiles hear the word of-the gospel and believe. ⁸And the heart-knower God testified to-them, having-given the Holy [the] Spirit to-them even as also to-us; ⁹and he-was-making^l no ^ldistinction between both us and them having-cleansed the hearts of-them by-[the] faith. ¹⁰Now then why are-you-making-trial-of [the] God to-put (a) yoke on the neck of-the disciples that neither the fathers of-us nor we were-strong-enough to-bear? ¹¹But through the grace of-the Lord Jesus we-believe (us) to-be-saved according-to which way they-also (are saved).

¹²And all the multitude was-silent, and they-were-listening-to Barnabas and Paul recounting as-many^l signs and wonders ^las [the] God did among the Gentiles through them. ¹³And after [the] them to-be-silent, James answered, saying,

“Men brothers listen-to me. ¹⁴Simeon recounted even-as at-the-first [the] God was-concerned having-taken out-of (the) Gentiles (a) people for-the name of-him. ¹⁵And to-this the words of-the prophets agree, even-as it-has-been-written,

¹⁶“After these-things, I-will-return
and I-will-rebuild the tabernacle of-David,
the-one having-fallen;
and I-will-rebuild the ruined-things of-it,
and I-will-straighten^l it ^lup;

¹⁷in-order-that² the remainders of-[the] men

may-seek the Lord,
even all the nations/Gentiles

on whom the name of-me has-been-called [upon
them],”

says the Lord doing these things, ¹⁸known from of-old. ’

¹⁹Wherefore I judge not to-trouble the-ones turning to [the] God from ‘the nations/Gentiles,’ but ²⁰to-send to-them [the] to-abstain from the defilement of-[the] idols and [the] sexual-immorality and the thing strangled and [the] blood.

²¹For Moses from old generations has the-ones preaching him in the synagogues according-to (the) city²/in every city² in which, being-read according-to the Sabbath³/every Sabbath³. ”

²²Then it-seemed-good to-the apostles and the elders with the whole church, having-chosen men from them to-send (them) to Antioch with [the] Paul and Barnabas, Judas [the] called Barsabbas, and Silas, leading men among the brothers, ²³having-written through (the) hands of-them,

"The apostles and the elders, brothers, to-the brothers [the] of (the) Gentiles/nations according-to [the] Antioch and Syria and Cilicia, greeting.

²⁴When we-heard that certain-ones [having-gone-out]^{ms} from us troubled you with-words, unsettling the souls of-you, to-whom we-did¹ not give-commandment, ²⁵it-seemed-good to-us, having-become of-one-accord/agreed, having-chosen men to-send to you with the beloved-ones of-us Barnabas and Paul, ²⁶men having-given the lives of-them on-behalf-of the name of-the Lord of-us Jesus Christ. ²⁷So we-have-sent Judas and Silas and them by word to-report the same-things. ²⁸For it-seemed-good to-the Holy [the] Spirit and to-us to-lay-on you no more burden than these necessary-things, ²⁹to-abstain-from idols and blood and things-strangled and sexual-immorality from which, thoroughly-keeping yourselves, you-will-do well. Farewell."

³⁰And the-ones then, having-been-dismissed, went-down to Antioch; and having-brought-together the multitude, they-delivered the letter. ³¹And having-read (it), they rejoiced over the comfort/encouragement. ³²Both Judas and Silas, also themselves being prophets, confirmed (them). ³³And having-spent time, they-were-dismissed with peace from the brothers to the-ones having-sent them. ³⁵But Paul and Barnabas were-continuing-to-spent-time in Antioch, teaching and preaching/evangelizing the word of-the Lord with also many others.

³⁶And after certain days, Paul said to Barnabas, "Returning, indeed let-us-visit the brothers in-every-city/according-to-(the)-city in which we-proclaimed the word of-the Lord (to see) how they-are-doing." ³⁷And Barnabas was-wanting to-take-along also [the] John [the-one] called Mark. ³⁸But Paul was-thinking-(it)-best not to-take-along-with-them this-one [the] having-departed from them from Pamphylia and not having-gone with them to the work. ³⁹And (a) sharp-disagreement arose so-that they separated from one-another; and [the] Barnabas, having-taken-along [the] Mark, sailed-out to Cyprus, ⁴⁰and Paul, having-chosen Silas, went-out having-been-delivered to-the grace of-the Lord by the brothers. ⁴¹And they-were-passing-through [the] Syria and [the]^{ms} Cilicia, confirming the churches.

16:1But [also]^{ms} he-arrived in Derbe and in Lystra. And, behold, a-certain disciple was there, Timothy by-name, (the) son of-(a)-Jewish woman of-faith and of-(a)-Greek father, ²who was testified-to by the brothers in Lystra and Iconium. ³This-one [the] Paul wanted to-go-out with him; and having-taken (him), he-circumcised him on-account-of the Jews [the] being in [the] those places, for all knew that the father of-him was (a) Greek. ⁴And as they-were-traveling-through the cities, they-were-delivering to-them to-keep the decrees [the] judged by the apostles and elders [the] in Jerusalem. ⁵So the churches were-being-strengthened in-the/[the] faith, and they-were-increasing in-[the] number according-to (the) day/daily².

⁶And they-went/passed-through [the] Phrygia and Galatia country, having-been-prevented by the Holy Spirit to-speak the word in the Asia. ⁷And having-gone down-to [the] Mysia, they-tried to-travel into [the] Bithynia, and the Spirit of-Jesus did^l not ^llet them. ⁸But having-gone-past [the] Mysia, they-went-down to Troas. ⁹And (a) vision through/during [the]^{ms} night appeared to-[the] Paul, a-certain man, (a) Macedonian, was standing and urging him and saying, “*Having-traveled-through into Macedonia, help us.*” ¹⁰And when he-saw the vision, immediately we-sought to-go-out into Macedonia, concluding that [the] God had-called us to-evangelize them.

¹¹And having-set-sail from Troas, we-ran-a-straight-course to Samothrace, and on-the next-day to Neapolis, ¹²and-from-there to Philippi, which is (a) city of-(the)-first part of-[the] Macedonia, (a) colony. And we-were staying in this [the] city certain days. ¹³And on-the day of-the Sabbath, we-went-out outside the city beside (a) river where we-were-supposing prayer to-be; and having-sat-down, we-began-talking with the women having-gathered-together. ¹⁴And a-certain woman, Lydia by-name, (a) dealer-in-purple-cloth, of-(the)-city of-Thyatira, fearing [the] God/(a) God-fearer, was-listening, the heart of-whom the Lord opened to-give-herself to-the-things spoken by [the] Paul. ¹⁵And when she-was-baptized and the house of-her, she-urged (us), saying, “*If you-have-found me to-be trustworthy/faithful to-the Lord, having-entered the house of-me, remain*”; and she-persuaded us.

¹⁶And it-happened, we going to [the] prayer, a-certain slave-girl, having (a) spirit-of-divination, met us, who was-bringing much profit to-the lords of-her, fortune-telling. ¹⁷This-one, dogging [the] Paul and us, kept shouting, saying, “*These [the] men (are) servants of-[the] God Most High, who proclaim to-us (the) way of-salvation.*” ¹⁸And she-kept-doing this for many days. And Paul, having-been-greatly-annoyed and having-turned around, said to-the spirit, “*I charge you in (the) name of-Jesus Christ to-come-out from her.*” And it-came-out the very hour. ¹⁹And the lords of-her, having-seen that the hope of-the profit of-them had-gone-out, seizing [the] Paul and [the] Silas, dragged (them) into the marketplace to-the rulers; ²⁰and having-brought^l them ^lto the soldiers/magistrates/praeters, said, “*These [the] men are-stirring-up the city of-us, being Jews, ²¹and they-are-proclaiming customs that are^l not ^llegal for-us to-observe nor to-do, being Romans.*” ²²And the crowd joined-in-the-attack against them, and the soldiers/magistrates/praeters, having-torn-off the clothes of-them, were-commanding to-beat^l them ^lwith-rods; ²³and having-laid^l many blows ^lon them, they-put them in prison having-ordered the jailor to-keep them safely/securely; ²⁴who, having-received such (an) order, put them in the inner prison and secured the feet of-them in [the] stocks.

²⁵And about [the] midnight Paul and Silas, praying, were-singing-praises-to [the] God, and the prisoners were-listening-to them. ²⁶And suddenly (a) severe earthquake occurred so-that the foundations of-the prison were-shaken. And immediately all the doors were-opened and the shackles of-all were-unfastened. ²⁷And the jailor, having been asleep and seeing the doors of-the

prison opened, having-drawn [the]^{ms} sword, was-about to-kill himself, supposing/thinking the prisoners to-have-fled-out.

²⁸But [the]^{ms} Paul shouted with-(a)-loud voice, saying, “*Do no harm to-yourself, for we-are all here.*”

²⁹And having-asked-for (a) light, he-rushed-in and, having-become trembling, fell-to [the] Paul and [the]^{ms} Silas, ³⁰and, having-brought them out, said, “*Sirs, what is-necessary for me to-do in-order-that I-may-be-saved.*”

³¹And the-ones/they said, “*Trust in the Lord Jesus, and you-will-be-saved, you and the household of-you.*”

³²And they-spoke the word of-the Lord to-him with all the-ones in-the house of-him. ³³And having-taken↓ them ↓aside in that [the] hour of-the night, he-washed out the wounds-from-the blows, and he-was-baptized, he and all the-ones of-him immediately, ³⁴and having-brought them into the house he-set table and rejoiced with-his-household having-trusted [the] God.

³⁵And when day came, the soldiers/magistrates/praeters sent the-ones having-billy-clubs/police-officers, saying, “*Release [the] those men.*”

³⁶And the jailor reported [the] these^{ms} to [the] Paul [that]. “*The soldiers/magistrates/praeters sent in-order-that you-may-be-released. Now then having-gone-out, go/travel in peace.*”

³⁷But [the] Paul said to them, “*Having-beaten us publicly, uncondemned, being Roman men, they-put (us) in prison, and now privately they-put/are-putting↓ (us) ↓out? No, for; but having-come, let-them↓ themselves ↓lead-us-out.*”

³⁸And when the police/officers reported [the] these words to-the soldiers/magistrates/praeters, and they-were-afraid, having-heard that they-are/were Romans.

³⁹And having-come they-urged them and having-brought↓ (them) ↓out, they-began-to-ask (them) to-go-away from the city. ⁴⁰And having-gone-out from the prison, they-entered to [the] Lydia; and having-seen (her) they-summoned the brothers and went-out.

17:1 And having-passed-through [the] Amphilipolis and Apollonia, they-came to Thessalonica where (a) synagogue of-the Jews was. ²And according-to the custom to-[the] Paul, he-went-in to them and on three Sabbaths reasoned-with them from the scriptures. ³explaining and pointing-out/offering-proof that it-was-necessary for-the Christ/Messiah to-suffer and to-resurrect from (the) dead, and that this-One was the Christ/Messiah [the]^{ms} Jesus, “*whom I-am-proclaiming/advocating to-you.*” ⁴And some of-them were-persuaded and joined-company-with [the] Paul and [the] Silas, and (some) of the Greek sebomenoi/God-fearers—(a) big group, and (some) of the prominent women not (a) few. ⁵And the Jews, having-become-jealous and having-recruited some evil/base men of-the-ones hanging-around-the-marketplace, and having-gathered (A) crowd began-to-set↓ the city ↓in-an-uproar; and assaulting the house of-Jason, they-were-

trying to-bring↓ them ↗forward into the dema/public-assembly. ⁶And not-having-found them, they-started-dragging Jason and some brothers to the politarchs, calling/crying-out [that], “*These (are) the-ones having-turned↓ the world ↗upside-down/having-upset the world, and they-are-present here, 7whom Jason has received, and these all act contrary-to the decrees of-Caesar, saying Jesus to-be another king.*” ⁸And they-stirred-up the crowd and the politarchs, hearing these-things. ⁹And having-taken-bail-money/(a)-peace-bond from [the] Jason and the rest, they-released them.

¹⁰And the brothers immediately during (the) night sent-out both [the] Paul and [the] Silas to Berea, who, having-been-present went into the synagogue of-the Jews. ¹¹Now these were more-open-minded than-the-ones in Thessalonica, who welcomed the word/message with all enthusiasm, according-to-(the)-day²/daily² examining the scriptures whether these-things were so. ¹²Therefore many of-them believed both of the prominent [the] Hellenistic women and men not (a) few. ¹³And when the Jews from [the] Thessalonica found-out that also in [the] Berea the word/message of-[the] God was-proclaimed, they↓ also↑ ↗came ↗there. Shaking-up and stirring-up the crowds, ¹⁴and immediately then the brothers sent↓ [the] Paul ↗out to-travel as-far-as² the sea, and [the] Silas and [the] Timothy stayed-behind. ¹⁵And the-ones conducting [the] Paul led (him) as-far-as Athens; and receiving (a) commandment to [the] Silas and [the] Timothy [in-order]-that as-quickly-as-possible² they-might-come to-him, they-went-out.

¹⁶And in [the] Athens Paul waiting-for them, the spirit of-him was-upset in him seeing/looking-at the city being idolatrous. ¹⁷Then he-was-reasoning in the synagogue with-the Jews and the God-fearers and in the marketplace according-to every day with-the-ones happening-to-be-there/showing-up-there.

¹⁸And some also of-the Epicurean and Stoic philosophers were-encountering/discussing-with him, and some were-saying, “*What would [the] this seed-gatherer/eclectic be-trying-to-say?*” Now they (were saying), “*He seems to-be (a) proponent/proclaimer/preacher of-strange gods,*” because he-was-giving-the-good-news-about [the] Jesus and the resurrection.

¹⁹And having-taken-hold-of him, they escorted (him) to the Areopagus²/Hill of Ares, saying, “*Are-we-able/can-we know what [the] this new [the] teaching being-spoken by you (is)? 20For you-are-bringing into the ears of-us strange-things. So-we-want to-know what these-things want to-be.*” ²¹Now all Athenians and the sojourning foreigners/strangers spend-their-time in nothing else than to-tell something or to-hear something newer.

²²And [the] Paul, having-been-placed in (the) midst of-the Areopagus, said,

“*Athens men, according-to all-things I-see [that] you (are) as↓ demon-fearing ↗as-possible. 23For going-here-and-there and looking-at the objects-of-worship I-found even (an) altar on which had-been-inscribed, ‘To-(the/an)-Unknown God.’ What the you↓ unknowingly ↗worship/adore—this I am-proclaiming to-you. 24The God the-one having-made the world/cosmos and all the-things in it—this-One, being Lord of-sky and earth does↓ not ↗dwell in hand-*

made sanctuaries. ²⁵*Neither is-he-served-as-by-a-servant as-if-needing anything, himself giving to-all life and breath and [the] all-things.* ²⁶*And he-made out-of/of one every nation of-men to dwell on all (the) face of-the earth, having-set-the-boundaries-of appointed seasons and the boundaries of-the dwelling-places of them,* ²⁷*to-seek [the] God, if then they-might-grope-around-for him and might-find (him, even being not far from each one of-us.*

²⁸*For in him we-live and move and exist, even as some of-the poets according-to you have-said, ‘For [the] we-are also offspring (of-him).’* ²⁹*So, being ‘offspring of-[the] God,’ we-ought not to-think [the] deity to-be like gold or silver or stone, by-representation of-art and imagination of-man.* ³⁰*So [the] God, having-overlooked the times of-[the] ignorance, now commands the-things to-[the] men [that] all to-repent everywhere,* ³¹*inasmuch-as he-established (a) day in which he-will judge the world in righteousness, but (a) man whom he-appointed, having-provided assurance to-all having-resurrected him from (the) dead.”*

³²*And having-heard ‘resurrection (of-the) dead,’ some started-mocking and others said, “We-will-listen-to you concerning this also again.”* ³³*Thus [the] Paul went-out from (the) midst of-them.* ³⁴*But some men, having-stuck with-him, believed, among whom (were) both Dionysius the Areopagus and (a) woman Damaris by-name and others with them.*

18:¹After these-things having-departed from [the] Athens, he-came to Corinth. ²And having-found a-certain Jew, Aquila by-name—(a) Pontian as-to-[the] nation, recently come from [the] Italy—and Priscilla (the) wife of-him, on-account-of Claudius’ having-ordered all the Jews to-depart from [the] Rome, he-came to-them; ³and on-account-of the/their being similar-in-trade, he-was-staying with them and was-working for by-[the] trade they-were tent-makers. ⁴And he-was-reasoning in the synagogue every Sabbath²/from Sabbath to Sabbath², and was-persuading Jews and Greeks.

⁵And when [the] Silas and [the] Timothy came-down from Macedonia, [the] Paul was-being-absorbed with the message, testifying to-the Jews that [the] Christ/Messiah was Jesus. ⁶And they opposing-themselves and blaspheming, having-shaken-out the/his clothes, he-said to-them, “*The blood of-you (be) on the head of-you; I (am) pure; from the now I-will-go to the Gentiles.*” ⁷And having-departed from-there, he-entered into (the) house of-(a)-certain Titus Justus, (a) God-fearer, the house of-whom was being-next-door to-the synagogue. ⁸And Crispus the synagogue-ruler believed-in the Lord with the whole house of-him; and many of-the Corinthians, hearing, were-coming-to-believe and were-being-baptized.

⁹And the Lord said in (the) night through (a) dream to [the] Paul, “*Do not Lbe-afraid, but speak and do Lnot be-silent,* ¹⁰*because I am with you; and nobody will-attack you the/in-order-to do Lyou Levil, because much people is to-me in [the] this city.”*

¹¹And he-settled-down for-(a)-year and six months, teaching among them the word of-[the] God.

¹²Now Gallio being proconsul of-[the] Achaia, the Jews together rose-up-against [the] Paul and led him to the judgment-seat, ¹³saying [that],

"This-one persuades [the] men to-worship [the] Lord from-beside the Law."

¹⁴And [the] Paul being-about to-open the/his mouth, [the] Gallio said to the Jews,

"If it-were some injustice or evil wrong-doing, O Jews, according-to reason I-would-have-borne-with you. ¹⁵But if they-are arguments about (a) word and names and (the) Law [the] according-to you, you yourselves will-see-to-it. I do not want to-be (a) judge of-these-things." ¹⁶And he-drove them away-from the judgment-seat. ¹⁷And all having-laid-hold-of Sosthenes, the synagogue ruler, they-began-beating (him) in-front-of the judgment-seat. And nothing of-these-things was-a-care to-[the] Gallio.

¹⁸Now [the] Paul, having-remained yet quite-a-number of days with the brothers, having-said-goodbye, sailed-out for [the] Syria, and with him Priscilla and Aquila, having-shaved the/his head in Cenchrea, for he-was-having (a) vow. ¹⁹And they-arrived at Ephesus, and he-left them there and himself, having-entered into the synagogue, he-reasoned with-the Jews. ²⁰And they asking (him) to-remain for more time, he-did not consent, ²¹but, having-said-goodbye and having-said, *"Again I-will-return to you, [the] God willing,"* he-set-sail from [the] Ephesus, ²²and having-arrive/landed/gone-down at Caesarea, having-gone-up and having-greeted the church, he-went-down to Antioch. ²³And having-spent some time, he-went-out in sequence passing-through the Galatia territory and Phrygia, establishing/strengthening the disciples.

²⁴And a-certain Jew, Apollos by-name, (an) Alexandrian by nation/background, (an) eloquent/learned man, arrived at Ephesus, being able in the scriptures. ²⁵This-one was instructed with-respect-to the way of-the Lord, and enthusiastic in-[the] spirit was-speaking and teaching accurately the-things concerning Jesus, knowing only the baptism of-John. ²⁶And this-one began to-speak-boldly in the synagogue. And Priscilla and Aquila having-heard him, took him aside and more-accurately explained to-him the way [of-[the] God]^{ms}. ²⁷And he desiring to-pass-through into [the] Achaia, the brothers, having-encouraged him, wrote to-the disciples to-receive him, who, having-appeared, helped much the-ones having-believed/trusted through [the] grace. ²⁸For vigorously he-was-refuting [the] Jews publicly, showing through the scriptures the Christ to-be Jesus.

19:1And it-happened in [the] Apollos' being in [the] Corinth (that) Paul, having-gone through the inland/higher parts, came-down to Ephesus and found some disciples, ²and said to them [whether]. *"Did you-receive (the) Holy Spirit having-believed?"*

And the-ones/they (said) to him, *"[But] we-did not know (the) Holy Spirit was/was-given."*

³And he-said, *"Into what then were-you-baptized?"*

And the-ones/they said, “*Into the baptism of-John.*”

⁴And Paul said, “*John baptized (a) baptism of-repentance, saying to-the people [in-order]-that they-might-believe in the-One coming after him,*” that is, in [the] Jesus.”

⁵And having-heard, they-were-baptized into the name of-the Lord Jesus. ⁶And Paul, having-laid^L [the]^{ms} hands^L on them, the Holy [the] Spirit came on them, and they-began-to-speak with-languages and began-to-prophecy ⁷And all the men were about twelve.

⁸And having-gone into the synagogue and was-persuading (them) [with-respect-to-the-things]^{ms} concerning the kingdom of-[the] God. ⁹Now when some began-to-be-resistant and started-disbelieving, speaking-evil-of The Way before the multitude/group, having-withdrawn from them, he-separated the disciples, according-to-[the] day²/daily²reasoning in the School of Tyrannus. ¹⁰And this happened for two years, so-that all the-ones dwelling-in [the] Asia heard the word of-the Lord, both Jews and Greeks.

¹¹And [the] God was-doing miracles not the-ones normally-experienced through the hands of-Paul, ¹²so-that even handkerchiefs or aprons were-being-carried from the-surface-of^L his^L body to the-ones being-sick and the diseases left from them and [the] evil [the] spirits went-out. ¹³And some also of the circulating Jews went-from place-to-place, putting-under oath, tried-to-name on the-ones having the/# evil [the] spirits the name of-the Lord Jesus, saying, “*I-adjure you with-respect-to-[the] Jesus whom Paul is-preaching.*” ¹⁴And seven-sons of-(a)-certain Sceva, (a) Jewish chief priest, were doing this. ¹⁵And the evil [the] spirit, having-answered, said to-them, “*I-recognize [the] Jesus and I-know [the] Paul, but who are you?*” ¹⁶And the man in whom the evil [the] spirit was, jumping on them, having-overpowered both, was-strong against them so-that (they) fled out-of [the] that house naked and traumatized. ¹⁷And this-thing became known to all, both Jews and Greeks the-ones dwelling-in [the] Ephesus, and fear fell on them all; and the name of-the Lord Jesus was-being-magnified. ¹⁸And many of-the-ones having-believed started-coming, confessing and declaring the deeds of-them. ¹⁹And (a) significant-number of-the-ones having-practiced [the] black-magic/magical-arts, having-brought the/their books, were-burning (them) before all, and they-added the value of-them and they-found fifty thousand pieces-of-silver. ²⁰The word of-the Lord was-growing so mightily² and was-growing-strong

²¹And when these-things were-fulfilled, [the] Paul intended in [the] spirit, having-passed-through Macedonia and Achaia, to-travel to Jerusalem, having-said [that], “*After [the] my coming-to-be there, it-is-necessary also to-see Rome.*” ²²And having-sent into [the] Macedonia two of-the-ones ministering to-him, Timothy and Epaphras, he spent time in [the] Asia.

²³And at [the] time no little disturbance came-to-be concerning The Way. ²⁴For a-certain Demetrius by-name, (a) silversmith making silver shrines of-Artemis/Diana, was-bringing to-the artisans no little business, ²⁵whom having-gathered-together even/also the-workers concerning [the] such-things, said,

"Men, you-know that from this [the] trade [the] prosperity is to-us; ²⁶and you-observe and hear that not only of-Ephesus, but nearly all [the] Asia [the] this Paul, having-persuaded, led-away/misled (a) significant people, saying that gods are not the-ones becoming/being-made by hands. ²⁷And not only is-Lthis [the] trade Lin-danger to/for us to-come into disrepute, but also the temple of-the great goddess Artemis/Diana to-be-regarded into nothing and to-be dethroned-from the greatness of-her whom the whole-of Asia and the world worships."

²⁸And having-heard and having-come-to-be full of-rage, they-began to-shout, saying, "Great (is) Artemis/Diana of-(the)-Ephesians." ²⁹And the city was-filled with-[the] confusion, and they-rushed together into the theater, having-dragged Gaius and Aristarchus, Macedonians, companions of-Paul. ³⁰And Paul desiring to-enter into the theater, the disciples were-Lnot Lallowing him; ³¹and some also of-the Asiarchs, being friends to-him, having-sent to-him, were-urging (him) not to-give himself into the theater. ³²Then they-were-shouting one-thing-and-another², for the gathering was stirred-up; and the more did-Lnot Lknow for-the-sake-of what they-had-come-together. ³³And out-of the crowd they-concluded (that it was) Alexander, the Jews having-put-L him Lforward. And [the] Alexander, having-signaled-with the/his hand, was-wanting to-make-a-defense to-the people/populace. ³⁴But having-come-to-realize that he-was (a) Jew, one voice arose out-of all for about two hours shouting,

"Great (is) Artemis/Diana of-(the)-Ephesians."

³⁵And the town-clerk, having-quieted the crowd, says,

"Ephesian men, for who is (the) man that does-Lnot Lknow the city of-(the)-Ephesians being/is guardian/temple-keeper of-the great Artemis/Diana and Zeus/Jupiter-Fallen-from-Heaven. ³⁶These-things being undeniable, it-is-necessary for-us to-be calm and to-do nothing rash. ³⁷For you brought [the] these men neither (as) temple-robbers nor blaspheming the goddess of-us. ³⁸Therefore if Demetrius and the artisans with him have (a) matter against anybody, courts are-in-session and proconsuls are,. Let-them-bring-charges-against one-another. ³⁹And if you-seek more, it-will-be-settled in [the] lawful assembly. ⁴⁰For we-Lalso Lare-in-danger to-be-accused of-(a)-riot concerning the day, no cause being concerning which we-will-Lnot Lbe-able to-account-for (the) matter concerning [the] this uproar."

And having-said these-things, he-dismissed the assembly.

20:1 And after the uproar [the] having-ceased, [the] Paul, having-summoned the disciples and having-encouraged (them), and having-said-goodbye, went-out to-travel to Macedonia. ²And having-gone-through [the] those parts and having-encouraged them by-much word, he-came into [the] Greece; ³and having-spent three months, (a) plot happening to-him by the Jews, about to-

sail to-[the] Syria, (a) purpose came-to-be [the] for-returning through Macedonia.⁴ But Sopater, [son] of-Pyrrhus, (a) Berean, followed-with him, and Aristarchus and Secundus of-(the)-Thessalonians and Gaius the Derbeite, and Timothy, and Asians Tychicus and Trophimus.⁵ And these, having-gone-ahead, were-remaining-for us in Troas;⁶ but we sailed from Philippi with the days of-[the] Unleavened (Bread), and we-came to them in [the] Troas within five days, where we-tarried for-seven days.

⁷ And on the one (day) of-the week, we assembling to-break bread, [the] Paul began-discoursing to-them, intending to-leave on-the next-day, and extended the/his message until midnight.⁸ There were sufficient lamps in the upper-room where we-were assembled.⁹ And a-certain young-man, Eutychus by-name, sitting on the window, being-borne-down by-deep sleep, [the] Paul discoursing for a-long-(time), having-been-overtaken by [the] sleep, fell down from the third-floor and was-taken-up dead.¹⁰ And [the] Paul, having-gone-down, fell-on him and having-embraced (him), said, “*Do not Lworry, for the life of-him is in him.*”¹¹ And having-gone-up and having-broken [the] bread and having-tasted/eaten and having-talked for (a)-sufficient-(time) until dawn, he-went-away thus.¹² And they-brought the child alive and were-comforted not by-measure.

¹³ Now we, having-gone-forward/ahead on the ship, sailed to [the] Assos from-there intending to-pick-up [the] Paul, for thus he-had arranged, intending himself to-travel-by-land/on-fit.¹⁴ And when he-met us at [the] Assos, taking↓ him ↓aboard, we-came to Mitylene;¹⁵ and-from-there having-sailed-away, on-the next-day we-arrived opposite of-Chios, and on-the other/next we-crossed over to Samos, and the following-(day) we-came to Miletus.¹⁶ For [the] Paul had-determined to-sail-past [the] Ephesus, in-order-that it-might↓ not Lbe to-him to-spend-time in [the] Asia, for he-was-hurrying, if it-would-be possible for-him to-get to Jerusalem the day of-[the] Pentecost.

¹⁷ And from [the] Miletus, having-sent to Ephesus, he-summoned the elders of-the church.¹⁸ And when they-came to-him, he-said to-them,

“You know, from (the) first day from which I-came/set-foot in [the] Asia how I-was with you the whole time, 19 serving the Lord with all humility and tears and trials the-one having-come-with/on me in the plots of-the Jews, 20 as I-did↓ not Lshrink [not] [the] to-report/tell to-you the-things profitable with-respect-to-anything; and to-teach you publicly and from-house-to-house², 21 thoroughly-testifying both to-Jews and to-Greeks [the] repentance toward God and faith in the Lord of-us Jesus. 22 And now, behold, I, having-been-bound in-[the] spirit, am traveling to Jerusalem, not knowing the-things that-will-happen to-me in it, 23 except that the Holy Spirit testifies to-me in-every-city²/from-city-to-city, saying that bonds and afflictions are-remaining-for me. 24 But I-make the life of-no account as-valuable to myself while to-complete the course of-me and the

ministry that I-received from the Lord Jesus, to-thoroughly-testify the gospel of-the grace of-[the] God.

25And now I know that no-longer will-you all see the face of-me among whom I-went-around preaching the kingdom. **26**Wherefore I-testify to-you in the day today that I-am pure from the blood of-all (men). **27**For I-did not shrink-from [the] reporting to-you all the plan of-[the] God for-you. **28**Watch yourselves and all the flock in which the Holy Spirit appointed you overseers/bishops to-tend the church of-[the] God, which he-bought by the his-own [the] blood. **29**For I know that savage wolves will-enter into you after the departure of-me, not sparing the flock, **30**and out-of you yourselves will-rise-up men saying perverted-things [the] to-draw-away [the] disciples after them. **31**Wherefore be alert, remembering that for-three-years/for-a-three-year-period night and day, I-did not cease with tears admonishing each one. **32**And the-things now I-am-trusting you to-[the] God and to-the word of-the grace of-him, to-the-One being-able to-build-(you)-up and to-give (you) the inheritance among all the sanctified. **33**I-coveted (the) silver or gold or clothes of-nobody. **34**You yourselves know that to-the needs of-me and the-ones being with-me [the] these hands ministered. **35**With-respect-to-all-things I-showed you that thus laboring, it-is-necessary to-help the-ones being-weak, and to remember the words of-the Lord Jesus that he himself said, “It-is more blessed to-give than to receive.””

36And having-said these-things, having-put the knees of-him with them all, he-prayed; **37**and sufficient strong-weeping of-all happened and having-fallen on the neck of-[the] Paul, they-began-to-kiss-him repeatedly, **38**grieving/suffering-pain most-of-all at the word which he-had-said that they-would no-longer see the face of-him, and they-were-sending-forward-with him to the ship.

21:¹And when it-happened [that] we had-debarked, having-departed from them, having-run-(a)-straight-course, we-came to [the] Cos and on-the next-day to [the] Rhodes and-from-there to Patara, **2**and, having-found (a) ship crossing to [the] Phoenix, having-boarded, we-set-sail. **3**And having-come-in-sight-of [the] Cyprus and having-left it behind on-the-left we-kept/were-sailing to Syria and landed at Tyre, for there the ship was-unloading the/its cargo. **4**And looking-up [the] disciples remained there seven days, who kept-saying to-[the] Paul through/by the Holy Spirit not to-go-on to Jerusalem. **5**But it-happened when the days were-finished, having-gone-out, we-started-to-travel, all with wives and children—until outside the city, and having-put the knees on the beach, praying—having-sent us forward, **6**we-said-goodbye-to one-another and boarded [into] the ship, and those returned into [the] their-own-things.

⁷And we, having-completed the voyage from Tyre, reached Ptolemais, and, having-greeted the brothers, remained with them for-one day. ⁸And on-the next-day, having-left, we-came to Caesarea, and having-entered into the house of-Philip the evangelist, being of-the seven, we-remained with him. ⁹Now to-this-one were four virgin daughters prophesying. ¹⁰And we remaining for several days, a-certain prophet came-down from Judaea, Agabus by-name. ¹¹And having come to us and having-taken the belt of-[the] Paul, having-bound the feet and the hands of-himself, said,

"The Holy Spirit says these-things, 'The man of-whom is [the] this belt thus the Jews will-bind in Jerusalem, and they-will-deliver to (the) hands of-(the)-Gentiles. '"

¹²And when we-heard these-things, both we and the locals began-urging him [the] not to-go-up to Jerusalem. ¹³Then [the] Paul answered, "*What are-you-doing crying and breaking-in-pieces the heart of-me? For I have readily/am prepared, not only to-be-bound, but also to-die in Jerusalem on-behalf-of the name of-the Lord Jesus.*"

¹⁴Now he not being-persuaded, we-became-quiet, having-said, "*May^J the will of-the Lord Lhappen.*"

¹⁵Now after [the] these days, having-gotten-ready, we-started-to-go-up to Jerusalem. ¹⁶And they^J also of-the disciples from Caesarea Lwent-along with us, leading (us) to-Mnason, (a)-certain Cyprian, (a) long-time disciple with whom we-would-lodge.

¹⁷Now we having-arrived at Jerusalem, the brothers received us gladly. ¹⁸And on-the next-day [the] Paul went-in with us to James, and all the elders became/were-present. ¹⁹And having-greeted them, he-began-to-relate each one-by-one² of-what-things [the] God did among the Gentiles through the ministry of-him. ²⁰And the-ones having-heard were-glorifying [the] God and said to-him,

"You-see, brother, how-many myriads/ten-thousands are among the Jews of-the-ones having-believed and all are zealots of-the Law. ²¹And they-were-taught concerning you that you-teach all the Jews according-to the Gentiles apostasy from Moses, saying them not to-circumcise the/their children nor to-walk by-the customs. ²²What is-it them? Surely they-will-hear that you-have-come. ²³Therefore do this that we-say-to-you. Four men are to-us having (a) vow on themselves. ²⁴Having-taken these, be-sanctified with them and pay-the-expenses/support/finance for them in-order-that they-will-shave the/their head, and all will-know that nothing is of-what-things they-have-been-taught concerning you, but you also yourself conduct-yourself, keeping the Law. ²⁵And concerning the having-believed Gentiles we instructed-by-letter, having-decided them to-guard-against both [the] idolatry and blood and (the) strangled-thing and sexual-immorality."

²⁶Then [the] Paul, having-taken the men on-the-next day, having-been-sanctified with them, went into the temple reporting/giving-notice the completion of-the days of-[the] sanctification until² the offering/sacrifice was-offered on-behalf-of each one of-them.

²⁷Now when the seven days were-about to-be-completed, [the] Jews from [the] Asia, having-seen him in the temple, began stirring-up all the crowd and laid [the] hands on him, ²⁸shouting,

“Men Jerusalemites, help; this is the man the-one teaching all everywhere against the people and the Law and [the] this place, and besides also brought-in Greeks into the temple and has-defiled [the] this holy place.”

²⁹For they-beforehand-had-seen² Trophimus the Ephesian in the city with him whom they were-supposing [the] Paul brought into the temple. ³⁰And the whole city was-aroused and (a) concourse/rushing-together of-the people occurred; and, laying-hold of-[the] Paul, they-started dragging him outside the temple and immediately the doors/gates were-closed. ³¹And they trying to-kill him, (a) report went-up to-the tribune/chiliarch of-the cohort that all Jerusalem was-being-stirred-up; ³²who immediately, taking-along soldiers and centurions, ran-down on them; and the-ones having-seen the tribune/chiliarch and the soldiers stopped beating [the] Paul. ³³The tribune/chiliarch, having-come-up, laid-hold of-him and commanded (him) to-be-bound with two chains, and began-asking who he-might-be and what he-had-done². ³⁴But among the crowd some were shouting something other. And he not being-able to-come-to-know certainly² on-account-of the uproar, he-commanded him to-be-led into the barracks. ³⁵And when he-got on the stairs, it-came-about (that) he-was-being-carried by the soldiers on-account-of the violence of-the crowd/mob, ³⁶for the crowd of-the people was-following, shouting, “*Take L him L away!/Away with him!*”

³⁷And being-about to-enter into the barracks, [the] Paul says to-the tribune/chiliarch [whether], “*Is-it-possible for-me to-say something to you?*”

And he-said, “*Do-you-know Greek?*” ³⁸*Then you are not,-are-you, the Egyptian the-one before these [the] days having-stirred-up-a-revolt and having-led into the desert the four thousand men of-the Assassins?*”

³⁹And [the] Paul said, “*I am (a) Jewish man, (a) Tarsian of-[the] Cilicia, (a) citizen of L no L insignificant city. And I-ask you, permit me to speak to the people.*”

⁴⁰And he having-permitted, [the] Paul, standing on the stairs, signaled with-the/his hand to-the people, and all silence having-become, he-spoke (to them) in-the Hebrew dialect, saying,

22:1 “*Men brothers and fathers, listen-to the defense of-me to you now.*”

²And having-heard that in-the Hebrew dialect he-was-speaking-to them, they-had more quietness, and he-says, ³“*I am (a) Jewish man, having-been-born in Tarsus of-[the] Cilicia, having-been-reared in [the] this city, at the feet of-Gamaliel, having-been-educated according-to strictness of-the ancestral Law, being (a)*

zealot of-[the] God even-as you all are today; ⁴I who L-persecuted The Way to death binding and delivering into prisons both men and women, ⁵even-as also the high-priests and all the presbytery testifies with-reference-to-me, from whom also having-received letters to the brothers, I-traveled to Damascus with-the-purpose-of-leading also the-ones being there having-been-bound to Jerusalem in-order-that they-might-be-punished.

⁶“And it-happened to-me while-traveling and getting-near to-the Damascus at-midday, (that) suddenly out-of the sky (a) bright light shone around me, ⁷and I-fell to the ground and heard (a) voice saying to-me, ‘Saul, Saul, why are-you-persecuting me?’ ⁸And I answered, ‘Who are-you, Lord’ and he-said to me, I am Jesus the Nazarene, whom you-are-persecuting.’ ⁹But the-ones being with me saw the light and did not understand the-One speaking to-me. ¹⁰And I-said, ‘What shall-I-do, Lord?’ And the Lord said to men, ‘Arising, go into Damascus and-there it-will-be-told to-you concerning all which it-has-been-appointed to-you to-do.’ ¹¹But when I-was L-not L-seeing from the glory/brightness if-[the] that light, being-led-by-the-hand by the-ones being-with me, I-went into Damascus.

¹²“And a-certain Ananias, (a) devout man according-to the Law, was-testified-to by all the Jews dwelling (there), ¹³having-come to me and having stood-by (me), said to-me, ‘Brother Saul, see-again.’ And-I in-the very hour looked-up at him. ¹⁴And the-one said, ‘The God of-the fathers of-us chose L-beforehand to-know the will of-him and to-see the righteous-One and to-hear (a) voice from the mouth of-him, ¹⁵because you-will-be (a) witness for-him to all men of-what-things you-have-seen and you-have-heard. ¹⁶And now why are-you-delaying? Having-arisen, get-baptized and wash-away the sins of-you, calling-on the name of-him.’

¹⁷“And it-happened to-us having-returned to Jerusalem, that/and I praying in the temple, I-came-to-be in (a) trance ¹⁸and saw him speaking to-me, ‘Hurry and leave in quickness from Jerusalem, because they-will L-not L-accept testimony of-you about me.’ ¹⁹And-I said, ‘Lord, they L-themselves L-know that I was imprisoning and beating from synagogue to synagogue/in every synagogue[s] the-ones believing in you. ²⁰And when the blood of-Stephen the witness of-you was-being-poured-out, I L-myself L-was standing-by and approving and guarding the cloaks of-the-ones killing him.’ ²¹And he-said to-me, ‘Go, because I-will-send L-you L-out far-away to (the) Gentiles.’”

²²And they-were-listening until this [the] word, and they-lifted-up the voices of-them, saying, “Take from the earth [the] such (a man), for it-is L-not L-fittiing for-him to-live.”

²³And they screaming and tearing the/their clothes and throwing dust into the air, ²⁴the tribune/chiliarch commanded him to-be-brought into the barracks, having-said to-examine him by-scourging in-order-that he-might-know on-account-of what matter they-were shouting-against him thus. ²⁵And when they-stretched↓ him ↓out with-the straps, [the] Paul said to the centurion standing-by [whether], “*Is-it-legal to-scourge (a) Roman man uncondemned?*”

²⁶And the centurion having-heard, having-gone-to the tribune/chiliarch, reported, saying, “*What are-you-about to-do? For [the] this man is (a) Roman.*”

²⁷And the tribune/chiliarch, having-come, said to-him, “*Tell me, are you (a) Roman?*”

And the [Paul] said, “*Yes.*”

²⁸And the tribune/chiliarch answered, “*I bought [the] this citizenship with-much money.*”

But [the] Paul said, “*But I was↓ also ↓born.*”

²⁹Then immediately the-ones about to-interrogate him stepped-away/withdrew, and the tribune/chiliarch was afraid, having-come-to-know that he-was (a) Roman and that he-had bound him.

³⁰Now on-the next-day, wanting to-come-to-know the true-thing/for certain [the] why he-was-being-accused by the Jews, unbounded him and commanded the high-priests and all the Sanhedrin to-assemble, and, having-led↓ [the] Paul ↓down, he-stood (him) before/to them.

23:¹And [the] Paul, having-looked-intently/straight at-the Sanhedrin, said, “*Men brothers, in-all good conscience I-have-conducted-my-life toward-[the] God until this [the] day.*”

²And the high-priest Ananias commanded the-ones standing-by him to-slap the mouth of him.

³Then [the] Paul said to him, “[The] God will slap you, whitewashed wall! And you sit judging me according-to the Law, and acting-contrary-to-the-Law command me to-be-slapped?”

⁴And the-one standing-by said, “*Are-you-insulting the high-priest of-[the] God?*”

⁵And [the] Paul said, “*I-did↓ not ↓know that he-was (a) high-priest; for it-has-been-written [that], ‘You-shall↓ not ↓speak evil with-respect-to-(a)-ruler of-the people of-you.’*”

⁶But [the] Paul, having-known that the one part was of Sadducees and the other of Pharisees, began-to-shout in the Sanhedrin, “*Men brothers, I am (a) Pharisee, (the) son of Pharisees; concerning (the) hope and resurrection of-(the)-dead I am-being-judged.*”

⁷And having said this, (the) sect of-the Pharisees and of (the) Sadducees became (a) dispute, and the multitude was divided. ⁸For Sadducees say resurrection not to-be, neither angel or spirit, but Pharisees confess [the] both. ⁹And (a) great uproar arose and some of-the scribes of the part of-the Pharisees, having-risen-up, began-to-argue-heatedly/strongly, saying, “*We-find nothing bad in [the] this man. And if (a) spirit or angel spoke to-him . . . ?*”

¹⁰And (a) great dissension arising, the tribune/chiliarch, having-feared lest [the] Paul would-be-torn-in-piece by them, commanded the troops, having-gone-down, to-seize him out-of (the) midst of-them and to-bring (him) into the barracks.

¹¹And in-the next night, the Lord, having-stood-by him, said, “*Take-courage, for as you-are-testifying the-things concerning me in Jerusalem, so also it-is-necessary-for you to-testify in Rome.*”

¹²And day having-come, the Jews, having-made (a) plot, bound↓ themselves ↓under-(an)-oath, saying neither to-eat or to-drink until² they-killed [the] Paul. ¹³And more than forty were the-ones making this [the] conspiracy-under-oath, ¹⁴who, having-gone-to the high-priests and the elders, said,

“*We have↓ certainly ↓bound↓ ourselves ↓under-(an)-oath to-taste nothing until² we-kill [the] Paul.* ¹⁵*Now then you with the Sanhedrin inform the tribune/chiliarch in-order-that he-might-bring↓ him ↓down to you as-if intending to-examine more-accurately the-things about him, and we, before [the] his coming, are prepared [the] to-kill him.*”

¹⁶And the son of-the sister of-Paul, having-heard/overheard-about the ambush, having-come and having-entered into the barracks, told Paul.

¹⁷And [the] Paul, having-summoned one of-the centurions, said, “*Lead this [the] young-man to the tribune/chiliarch, for he-has something to-report to-him.*”

¹⁸The the-one/he taking-(him)-along, led him to the tribune/chiliarch, and says, “*The prisoner Paul, having-summoned me, asked (me) to-lead this [the] young-man to-you, having something to-say to-you.*”

¹⁹And the tribune/chiliarch, having-taken-(him)-by the hand of-him, and having-withdrawn/stepped-aside privately², said, “*What is-it that you-have to-report to-me?*”

²⁰And he-said [that],

“*The Jews are agreed [the] to-ask you [in-order]-that tomorrow you-might-bring↓ Paul ↓down into the Sanhedrin as-if they-intend to-ask something more-exactly about him.* ²¹*Therefore do↓ not ↓be-persuaded by-them, for over forty men of-them are-lying-in-ambush-for him, who bound↓ themselves ↓under-(an)-oath neither to-eat nor to-drink until² they-kill him. Even now they-are ready, waiting-for the promise from you.*”

²²Then the tribune/chiliarch dismissed the young-man, having-instructed (him) to-speak-out to-nobody [that], “*These-things you revealed to-me.*”

²³And having-summoned [a-certain]^{ms} two of-the centurions, he-said, “*Prepare two-hundred soldiers in-order-that they-might-to as-far-as Caesarea and seventy horsemen and two hundred bowmen/spearmen by (the) third hour of-the night, and* ²⁴*to-provide pack-animals in-order-that, having-mounted [the] Paul, they-might-bring↓ him ↓safely-through to Felix the governor.*” ²⁵having-written (a) letter having [the] this form:

²⁶Claudius Lysias to-the most-excellent governor Felix. Greeting.

²⁷[The] this man, having-been-arrested by the Jews and about to-be-killed by them, having-come-upon (them) with [the] troops, I-rescued, having-learned that he-was (a) Roman. ²⁸And wanting to-come-to-know the reason on-account-of which they-were-accusing him, I-brought^J him ^Ldown into the Sanhedrin of-them, ²⁹whom I-found being-accused about questions of-the Law of-them, but having no accusation worthy of-death or bonds. ³⁰And (a) plot having-been-disclosed to-me to-be against the man, immediately I-sent to you, also having-instructed the accusers to-tell to-you the-things against him.

³¹Then the soldiers, according-to the-thing ordered to-them, having-picked-up [the] Paul, brought (him) during the night to [the] Antipatris, ³²and on-the next-day, having-left the horsemen to-proceed with him, returned to the barracks, ³³who, having-entered into [the] Caesarea and delivering the letter to-the governor, also presented [the] Paul to-him. ³⁴And having-read (it) and having-asked from what province he-was, and having-learned that (he was) from Cilicia, ³⁵“I-will-give^J you ^L (a)-hearing,” he-said, “when the accusers of-you are present,” having-commanded him to-be-kept in the Praetorium of-[the] Herod.

24:¹And after five days the high-priest Ananias went-down with some elders and a-certain orator, Tertullus, who^{pl} brought-charges to-the governor against [the] Paul. ²And he, having-been-called, [the] Tertullus began to-accuse, saying,

“Obtaining much peace through you and reforms having-occurred to [the] this nation on-account-of [the] your foresight, ³both in-every (way) and everywhere we-acknowledge, most-excellent Felix, with all gratefulness. ⁴But in-order-that I-might^J not ^Lweary you more, I Urge you by-[the] your kindness to-listening briefly. ⁵For having-found [the] this man (a) trouble-maker and stirring-up dissension with-all the Jews [the] according-to the world and (a) leader of-the sect of-the Nazarenes, who even/also tried to-defile/desecrate the temple, ^{6a}whom we^J also ^Larrested, [^{6b-8a}] ^{8b}from whom you^J also ^Lwill-be-able, having-examined about all these-things, to-know of-what-things we are-accusing him.”

⁹And the Jews also joined-in-the-attack, claiming these-things thus to-obtain/be.

¹⁰And [the] Paul answered, the governor having-nodded to-him to-speak,

“Knowing that during many years (that) you being (a) judge for-[the] this nation, I^J cheerfully ^Ldefend-myself with-respect-the-things concerning myself, ¹¹you being-able to-know that not over twelve days are to-me from which I-went-up to Jerusalem for-worshiping. ¹²And neither in the temple did-they-find me debating with anybody or making (an) attack of-people in the synagogues nor against the city, ¹³neither are-they-able to-prove to-you concerning whom now

they-accuse me. ¹⁴*And I-confess this to-you according-to The Way that they-call (a) heresy, thus I-serve the fathers' God, believing all the-things according-to the Law and to-things having-been-written in the prophets,* ¹⁵*having hope, in [the] God which these also themselves expect, (that) resurrection will be both of-(the)-just and of-(the)-unjust.* ¹⁶*In this I^l also myself^ldo-my-best to-have (an) inoffensive conscience before [the] God and [the] men through everything.* ¹⁷*And through many years I-came to-give alms to the nation of-me and offerings,* ¹⁸*in which they-found me sanctified in the temple not with (a) crowd nor with uproar,* ¹⁹*but some Jews from [the] Asia, who it-was-necessary to-be-present before you and to-make-accusation they-should-have anything against me;* ²⁰*or let^l these themselves^lsay what injustice they-found, my standing before the Sanhedrin;* ²¹*or concerning this one voice which I-shouted-out among them, standing [that], 'Concerning (the) resurrection of-(the) dead, I am-being-judged today before you.'*

²²*But [the] Felix put^l them^loff, knowing more-exactly the-things concerning The Way, having-said, "When Lysias the tribune/chiliarchs comes-down, I-will-decide the-things according-to you;* ²³*having-given-orders to-the centurion (that) both he have freedom and to-prevent nothing of-[the] his-own-ones of-him to-minister to-him."*

²⁴*And after some days [the] Felix, arriving with Drusilla [the] his wife, being (a) Jewess, summoned [the] Paul and listened-to him about [the] faith in Christ Jesus.* ²⁵*And he discussing [about] righteousness and self-control and [the] judgment [the] coming, having-become fearful, [the] Felix answered, "Go for-the having/present, and having-taken opportunity, I-will-summon you,"* ²⁶*at-the-same-time hoping (that) money would-be-given to-him by [the] Paul. Wherefore also more-frequently summoning him, he-would-converse-with him.*

²⁷*But two-years having-been-fulfilled, [the] Felix received (his) successor Porcius Festus, and desiring to gain favor with-the Jews, [the] Felix left^l [the] Paul^lbehind having-been-bound.*

25:1*Then Festus, having-arrived-at the province, after three days went-up to Jerusalem from Caesarea;* ²*and the chief-priests and the first-ones of-the Jews brought-charges against [the] Paul and were-urging him,* ³*asking (a) favor against him in-order-that he-might-summon him to Jerusalem, making (an) ambush to-kill him along the road.* ⁴*Then [the] Festus answered to-keep [the] Paul in Caesarea, and himself to-be-going to-leave shortly.* ⁵*"Then let^l the-ones able among you," he-says, "having-gone-down with (me), if anything is amiss in-the-man,^laccuse/prosecute him."*

⁶*And having-spent among them not more than-eight or ten days, having-gone-down to Caesarea, the next-day having-sat-down on the judgment-seat, he-commanded [the] Paul to-be-*

brought. ⁷And he being-present, the Jews, having-come-down from Jerusalem, stood-around him bringing many and grievous charges that they-were^J not ^Lable to-prove.

⁸[The] Paul defending-himself [that], “Neither against the Law of-the Jews nor against the temple nor against Caesarea did I-sin with-respect-to-anything.”

⁹But [the] Festus, desiring to-gain^J favor ^Lwith the Jews, answering, said to-[the] Paul, “Are-you-willing, having-gone-up to Jerusalem, to-be-judged there before/at me concerning these-things?”

¹⁰But [the] Paul said, “I-am stood before/at the judgment-seat of-Caesar, where it-is-necessary-for me to-be-judged. I-wronged Jews nothing as also you very-well know. ¹¹If then I-am-(a)-wrong-doer and have-practiced anything worthy of-death, I-do^J not ^Lrefuse [the] to-die. But if nothing is of-which-things these are-accusing me, nobody is able to-deliver (me) to-them. I-appeal to-Caesar.”

¹²Then [the] Festus, having-conferred with the/his council, answered, “You-have-appealed to-Caesar. To Caesar you-will-go.”

¹³Now some days passing, Agrippa the king and Bernice arrived at Caesarea greeting [the] Festus. ¹⁴And as they-were-tarrying there many days, [the] Festus laid (before him) the-things according-to [the] Paul, saying,

“A-certain man has-been left-behind by Felix bound, ¹⁵concerning whom, I having-been in Jerusalem the chief-priests and the elders of-the Jews brought-charges, asking-for sentence against him; ¹⁶to whom I-answered that it-is not (a) custom for-Romans to-hand-over any man before² the accused should-have the accusers according-to face and should-receive opportunity of-defense concerning the charges. ¹⁷So they, having-assembled here, having-made no delay, on-the next-day, having-sat on the judgment-seat, I-commanded the man to-be-brought; ¹⁸concerning whom the accusers, having-stood-up, were-bringing no matter of-which evil-things I was-supposing, ¹⁹but certain controversial-things concerning [the] their/their-own religion they-had with him and concerning a-certain Jesus, having-died/dead whom [the] Paul was-claiming to-be-alive. ²⁰And I, being-uncertain-where-to-go/being-uncertain-how-to-proceed with-respect-to-the investigation concerning these-things, was-asking whether he-would-be-willing to-go to Jerusalem and-there to-be-judged concerning these-things. ²¹But [the] Paul having-appealed (that) him to-be-held in the decision of-[the] Caesar, I-commanded him to-be-kept until when I-would-send^J him ^Lup to Caesar.”

²²And Agrippa (said) to-Festus, “I^J also myself^Lwould-like to-hear the man.”

“Tomorrow,” he-says, “you-will-hear hm.”

²³So the-next-day [the] Agrippa having-come and [the] Bernice with much pomp having-entered into the auditorium, and with tribunes/chiliarchs and men [the] according-to prominence of-the city and [the] Festus having-commanded, [the] Paul was-brought. ²⁴And [the] Festus says,

“King Agrippa and all the men present-with us, you-see this-one concerning whom all the multitude of-the Jews appealed to-me both in Jerusalem and here, clamoring (that) it-to-be-necessary-for him not to-be-living anymore.

²⁵*But I found nothing worthy of-death him to-have-done, but this-one himself, having-appealed-to [the] Caesar, I determined to-send (him),* ²⁶*concerning whom I-do-ל have anything to-write to-the lord, wherefore I-brought him to you and especially to you, King Agrippa, in-order-that, (an) investigation having-occurred, I-might-have what I-may-write.* ²⁷*For it-seems senseless to-me with-respect-to-sending (a) prisoner not even to-specify the matters against him.”*

26:¹ And Agrippa said to [the] Paul, “*It-is-permitted to-you to-speak for yourself.*”

Then [the] Paul, having-stretched-out the/his hand, began-to-speak-on-his-own-behalf/began-to-make-his-defense:

²*“Concerning all-the-things of-which I-am-being-accused by (the) Jews, King Agrippa, I-consider myself fortunate about to-make-my-defense to you today,* ³*especially you being (an) expert/familiar-with both all the customs and disagreements according-to (the) Jews. Wherefore I-beg-of-you to-hear me patiently.* ⁴*So all the Jews know [the] my manner-of-life from (my) youth [the] spent from (the) beginning in [the] my nation and in Jerusalem,* ⁵*knowing-beforehand for-a-long-time, if they-are-willing to-testify, that according-to the strictest sect of-[the] our religion, I-lived (as a) Pharisee.* ⁶*And now over the hope of-the promise of-the fathers of-us, becoming/having-happened by [the] God, I-stand, being-judged,* ⁷*unto which the twelve-tribe (group) of-us hopes to-attain, serving night and day in earnestness, concerning which hope I-am-being-accused, King.* ⁸*Why is-it unbelievable with you whether [the] God raises (the) dead?* ⁹*I then supposed it-to-be-necessary for-myself to-practice many-things contrary to the name of Jesus the Nazarene,* ¹⁰*and this-thing I-did in Jerusalem and both many of-the saints I locked-up in prison, having-received [the] authority from the high-priests and, they being-condemned-to-death, I-cast-ל (my) lot ל against (them).* ¹¹*And according-to all the synagogues many-times, having (them) punished, I-tried-to-make them blaspheme, and being-ל all-the-more insanely ל furious with-them, I-would-persecute (them) even unto [the] foreign cities.*

¹²*In which-things traveling to[the] Damascus with authority and commission [the] of-the high-priests,* ¹³*during-(the)-middle of-day along the road,*

I-saw, King, from-(the)-sky above the brightness of-the sun (a) light shining-around me and the-ones traveling with me. ¹⁴*We all having-fallen-down onto the ground, I-heard (a) voice speaking to me in-the Hebrew dialect, ‘Saul, Saul, why are-you-persecuting me? (It is) hard for-you to-kick at (the) goad.’* ¹⁵*And I said, ‘Who are-you, Sir?’ And the Lord said, ‘I am Jesus whom you are-persecuting.* ¹⁶*But stand-up and stand on the feet of-you. For to this I-appeared to-you: to-hand-pick you (as a) minister and witness of-the-things both you-saw and of-the-things I-will-show you,* ¹⁷*delivering you from the people and from the Gentiles to whom I am-sending you,* ¹⁸*to-open (the) eyes of-them, to [the] turn (them) from darkness into light and (from) the power of-[the] Satan to [the] God, and (an) inheritance in the-ones sanctified by-faith [the] in me.’*

¹⁹*“Whence, King Agrippa, I-did^L not Lprove-disobedient to-the heavenly vision,* ²⁰*but both to-the-ones in Damascus first and Jerusalem and all the country of-[the] Judaea and the Gentiles I-kept-declaring to-repent and turn to [the] God, practicing works/deeds worthy of-[the] repentance.* ²¹*On-account-of these-things Jews, seizing me [being]^{Jms} in the temple, were-attempting to-kill-me-by-hand.* ²²*So having-obtained help [the] from [the] God until [the] this day, I-stand testifying to-small^{sg} and great^{sg}, and saying nothing except what-things the prophets and Moses said would be,* ²³*whether the Messiah, subject-to-suffering, whether first by/from (the) resurrection of-(the)-dead would proclaim light both to-the people and to-the Gentiles.”*

²⁴Now he defending-himself with-respect-to-these-things, [the] Festus says with-the/a loud voice, “Paul, you-are-mad. The many learnings are-making you into madness/insanity.”

²⁵And [the] Paul says,

“I-am^L not Lmad/insane, most-excellent Festus, but I-am-speaking words of-truth and sobermindedness/good-sense. ²⁶*For the king knows about these-things to whom also I-speak being-bold, because I-am^L not Lpersuaded that any of-these-things to-escape him for this has^L not Lbeen-done in (a) corner.* ²⁷*King Agrippa, do-you-believe the prophets? I-know that you-believe.”*

²⁸And [the] Agrippa (said) to [the] Paul, “With little/a-little do-you-persuade me to-make (me a) Christian./?”

²⁹And [the] Paul (said), “Oh-that² to-[the] God both in/with little and with/in much, not only you but also all the-ones listening-to me today, to-become such-as² I also am except of-[the] these bonds.”

³⁰And the king stood-up and the governor and [the] Bernice and the-ones sitting-with them; ³¹and, having-withdrawn, started-saying to one-another, “*Nothing worthy of-death or bonds is [the] this man doing.*”

³²And Agrippa said to-Festus, “[*The*] this man was-able to-have-been-released/freed if he had [not] appealed to Caesar.”

27:1 And when our [the] sailing to [the] Italy was decided, they-were-delivering both Paul and some other prisoners to-(a)-centurion, Julius by-name of-(the)-Augustan band. ²And having-boarded (an) Adramyttium ship being-about to-sail to [the] places along [the] Asia, we-embarked, Aristarchus, (a) Macedonian of-Thessalonica being with us. ³And the next-(day) we-harbored at Sidon; and [the] Julius, having-treated Paul kindly, allowed (him), having-gone to the/his friends, to-obtain care. ⁴From there, having-embarked, we-sailed-under-the-shelter-of [the] Cyprus on-account-of the winds to-be contrary. ⁵And having-sailed-across the open-sea [the] along [the] Cilicia and Pamphylia, we-landed at Myra of-[the] Lycia. ⁶And-there the centurion, having found an Alexandrian ship sailing to [the] Italy, boarded us on it. ⁷And in sufficient days, sailing-slowing and having-arrived with-difficulty along [the] Cnidus, the wind not allowing [us] to-go-farther, we-sailed-under-[the] Crete along Salome; ⁸and with-difficulty, drifting-along it, we-came to a-certain place called Fair Havens, which was near (a) town/city Lasea.

⁹And sufficient time passing and already the voyage being risky on-account-of even the Fast already [the] having-gone-by, [the] Paul kept-urging, ¹⁰saying to-them, “*Men, I-see that with injury and much loss, not only of-[the] cargo and the ship but also of-the lives of-us, the voyage will be.*” ¹¹But the centurion was-being-persuaded more by the captain and the ship-owner than by the things spoken by Paul. ¹²And the harbor being unsuitable for wintering, the majority set plan(s) to embark from there, if somehow they-might-be-able, having-reached [the] Phoenix, to-winter—(a) harbor of-[the] Crete facing according-to southeast and according-to northeast.

¹³And (a) south-wind having-started-blowing-gently, having-supposed to-have-achieved the/their purpose, having-raised anchor, they-were-coasting-along [the] Crete as-close-as-possible. ¹⁴But after not much (time), (a) very-strong wind [the] called Euraquilo surged-down from it. ¹⁵And the ship having-been-caught and not able to-face the gale, having-given-way (to it), we-began-to-be-carried. ¹⁶And running-under a-(certain) small island, we-were-able with difficulty to-gain control of-the dinghy/skiff; ¹⁷which having-taken-up, they-were-making-use-of cables/helps securing the ship, and fearing lest they-would-run-around on [the] Syrtis, having-let/lowered-down, thus they-were-drifting along. ¹⁸And we undergoing [bad-weather on-the next-day, they-began (a) casting-off/throwing-overboard, ¹⁹and on-the third day

with-their-hands they-threw-overboard the tackling/gear of-the ship. ²⁰And neither sun nor stars shining for many days, and (the) storm bearing-down not (a) little, henceforth, all hope of-[the] our being-saved was-being-taken-away.

²¹And much lack-of-appetite being, then [the] Paul, having-stood in (the) midst of-them, said,

"O men, it-was-necessary, having-obeyed me not to-embark/sail from [the] Crete and to-gain [the] this damage and [the] loss. ²²And the-things now, I-advise you to-take-courage, for no loss of-life will-be of you—only the ship, ²³for (an) angel of-[the] God, of-whom [I]^{ms} am and whom I-serve, stood-beside me, ²⁴saying, 'Do^I not L-fear, Paul; it-is-necessary to-stand-before Caesar, and behold, [the] God has-granted to-you^{sg} all the rest with you^{pl}'. ²⁵Wherefore, take-courage, men, for I-believe [the] God that thus it-will-be according-to which way he-has-spoken to-you. ²⁶But it-is-necessary for-us to-run-aground on (an) island."

²⁷And when (the) fourteenth night came, we being-driven-back-and-forth in the Adriatic, about (the) middle of-the night the sailors were-suspecting some land to-be-coming-near to-them. ²⁸And having-taken-soundings, they-found 20 fathoms; and in-a-little-while having-gone-on and again, having-taken-soundings, (they found) fifteen fathoms. ²⁹And fearing lest we-should-fall somewhere according-to rough places, having-cast anchors, they-were-praying-for day to-come. ³⁰And the sailors trying/seeking to-flee from the ship and having-lowered the dinghy/skiff into the sea in-pretext as-if intending to-lay-out anchors from (the) bow, ³¹[the] Paul said to-the centurion and the soldiers, "*If these do^I not Lremain in the boar, you are^I not Lable to-be-saved.*" ³²Then the soldiers cut-off the ropes of-the dinghy/skiff and let them fall.

³³And when² day was-about to-come, [the] Paul urged all to-share-in food, saying,

"Today (is the) fourteenth day waiting you-are-continuing having-received nothing.

³⁴*Wherefore I Urge you to-share-in good, for this is to [the] your safety/salvation, for (a) hair from the head of-nobody will-perish."*

³⁵And having-said these-things and having-received bread, he-thanked [the] God before all; and having-broken (a loaf), he-began to-eat. ³⁶And all having-become encouraged, they also received food. ³⁷And all we [the] souls on the ship were 276. ³⁸And having-eaten-enough, they-began-to-lighten the ship, throwing-out the grain/wheat into the sea.

³⁹Now when day came, they-were^I not L-recognizing the land; but they-came-to-notice (a) bay having (a) shore/beach into which they-were-counseling/considering whether they-might-be-able to-save the boat. ⁴⁰And having-cut-away the anchors, they-left (them) in the sea, at-the-same-time loosening the ropes of-the rudders and raising the foresails to-the blowing-of-the-wind, they-were-heading toward the beach. ⁴¹But having-encountered/fallen into (a) two-currents place, they-ran^I the ship L-aground, and the bow, having-stuck-fast, remain-unmovable, and the

stern-of-the-boat was-being-destroyed by the force [of-the waves]^{ms.} ⁴²And (the) counsel of-the soldiers came-to-be-that they-should-kill the prisoners lest anybody, swimming-away, should-escape. ⁴³But the centurion, wanting to-bring^J Paul ^Lsafe-through, prevented them of-the plan, and commanded the-ones able to-swim, having-jumped-overboard first, to-get to [the] land; ⁴⁴and the rest—some on planks, and others on some things [the] from the ship—and thus it-happened all were-brought safely-through on [the] land.

28:¹ And having-been-saved/having-escaped, then we-came-to know that the island was-called Malta/Melite^{ms.} ²And the natives were-showing to-us no [the] little/usual kindness; for, having-kindled (a) fire on-account-of the present [the] rain and on-account-of the cold, they-welcomed us all. ³And Paul, having-gathered a-certain bundle of-sticks and having-put (it) on the fire, (a) viper, having-come-out from the heat, fastened-on the hand of-him. ⁴And when the natives saw the beast hanging from the hand of-him, they-began-to-say to one-another, “*Surely [the] this man is (a) murderer, whom, having-escaped/having-been-saved-from the sea, [the] justice did^J not Lallow to-live.*” ⁵He then, having-shaken-off the beast into the fire, suffered no harm. ⁶And the-ones were-expecting him to-be-about to-be-swollen or to-fall-down suddenly dead; but after much (time) they expecting and seeing nothing amiss happening to him, changing-their-minds, they-began-to-say him to-be (a) god.

⁷Now in the-things around the [that] place, lands were to-the first/chief (man) of-the island, Publius by-name, who having-welcomed us, entertained us hospitably for-three days. ⁸And it-was that the father of-Publius to-be-lying sick with-fever and dysentery, to-whom [the] Paul, having-entered-in, having-prayed, having-laid^J hands ^Lon him healed him. ⁹And this having-happened, also the rest [the] in/on the island having sicknesses were-coming and were-being-healed, ¹⁰who also with-many honors honored us; and for-(the ones)-sailing, they-put-on (the boat) the-things unto the necessities.

¹¹And after three months we-set-sail in (an) Alexandrian boat having-wintered on the island, with-the-figurehead Dioscuri. ¹²And, having-put-in at Syracuse, we-remained three days; ¹³whence, weighing anchor, we-reached Rhegium, and after one day we-came to Puteoli, ¹⁴where, having-found brothers, we-were-encouraged by them to-remain seven days, and so we-came into [the] Rome. ¹⁵And from there the brothers, having-heard the-things about us, came for (a) meeting as-far-as (the) Forum of-Appius and Three Tavern, whom [the] Paul, having-seen, having-thanked [the] God, took courage.

¹⁶And when we-entered into Rome, it-was-allowed to-[the] Paul to-remain by himself with the/a soldier guarding him.

¹⁷And it-was, after three days him to-summon the-ones being first of-the Jews; and they, having-come-together, he-began-to-say to them,

"I, men brothers, having-done nothing against the people or the ancestral [the] customs, was delivered bound into the hands of-the Romans,¹⁸ who, having-examined me, were-wanting to-release (me) on-account-of [the] being no cause of-death in me.¹⁹ But the Jews objecting, I-was-compelled to-appeal to-Caesar, not as-if having-anything to-accuse the nation of-me.²⁰ So on-account-of this [the] reason, I-called to-see you and to-speak-to (you), for for-the-sake-of the hope of-[the] Israel I-am-bound with-respect-to [the] this chain."²¹ And they said to him, "We received neither letters about you from the Jews; nor any of-the-brothers, having-been-present, reported or said anything evil about you.²² But we-request to-hear what-things you-think, for about [the] this faction/sect it-is known to-us that everywhere it-is-spoken-against/opposed."

²³And having-appointed to-him (a) day, very-many came to him into the/his guest-room, to-whom he-expounded, thoroughly-testifying the kingdom of-[the] God, and trying-to-persuade them both about [the] Jesus and from the Law of-Moses and the prophets, from morning to evening.²⁴ And some were-persuaded by-the-things spoken, and some disbelieved.²⁵ And being un-agreed with one-another, they-left, Paul having-spoken one word, that

"Well did^L the Holy Spirit^Lspeak through Isaiah the prophet to the fathers of-you,²⁶ saying,

'Prophesy to [the] this people and say,

"You-will^L certainly^L hear

and certainly not understand;

and you-will^L certainly^L see

and certainly not perceive;

²⁷for the heart of-[the] this people grew-insensitive,

and with-difficulty they-hear with the/their ears,

and they-closed the eyes of-them,

lest they-should-see with the/their eyes,

and hear with the/their ears,

and understand with the/their heart

and repent,

and-I-would-heal them."'''

So let-it-be known to-you that this [the] salvation of-[the] God was-sent to-the Gentiles and they-will-listen."²⁹]^{ms}

³⁰And he-remained for-two^L whole^L years in his-own rented (quarters), and was-receiving all the-ones coming-in to him,³¹ preaching/proclaiming^{sg} the kingdom of-[the] God and teaching the-things about the Lord Jesus Christ with all boldness unhindered.